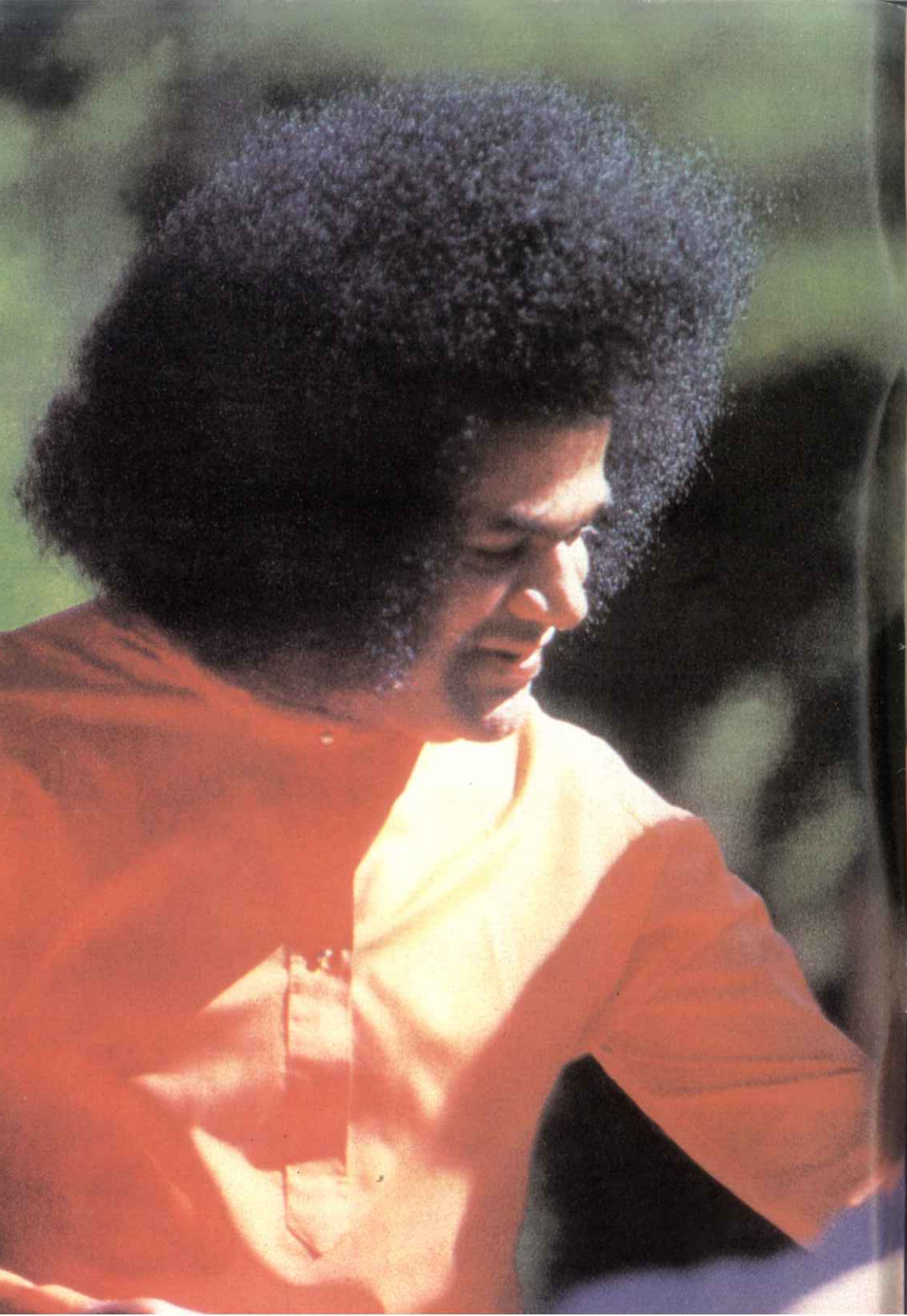




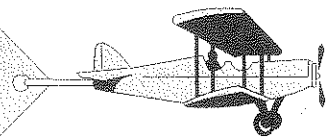
Sanathana Sarathi

永恒的
战车御者

Vol.2
第二期

Printed in Malaysia for
the **Sri Sathya Sai Central Council**
(for circulation to members only)
(not for sale)

目录



主题	译者	Pg
从肉体到圣灵	周德惠	1
感官的神圣使用	甘泽丰	4
超越心念去体验神	吴坤平	6
菩提的作用	李保章	9
明心见性之道	李保章	14
放诸四海皆准的赛心灵改造	周德惠	19
可信赖的主	周德惠	24
建立自信和对神的信心	陈慧健	25
认识你的本来面目	李保章	31
教育危机和解决之道	周德惠	38
世尊赞扬妇女的母亲角色	陈慧健	45
基士拿坎特先生的呼吁 (给赛同学们)	周德惠	48
难忘的光明节在平达弯	周德惠	53

从肉体到圣灵

从肉体到圣灵



诸位爱的化身！

身体、感官、心念和智力是人的工具。只有了解这些工具的秘密者，才能了解到自性原则（Atmic Principle 真我原则或性灵原则）。不能了解自己身上之物，怎能了解那“无限而永存的性灵”的奥秘？

我们先谈谈身体。它被称为“Deha”，因为它最终的命运就是火化。没有生命的身体才被火焚化。身体是依据它的形象来判别的，而其实它是一个可装入各类垃圾的容器并且容易受到各种疾病的侵袭。认清了它的非永久性，人就应该把心念转向神才是呀！（斯瓦米吟唱一首泰鲁固诗歌）。

身体还有另外一个名字，叫“Sarira”，意谓：那容易腐朽的。

身体在开始形成时只是一团肉块（指胎儿），然后演变成为迷人的形状，在少年时更显出其特别的魅力，及至老年，它开始变形，变成畸形。

生时，身体被忧虑之火焚烧，

死后，它又被置于火葬柴薪之上焚烧。

经典上宣称人之被赋予身体，其主要目的就是要过着正直的生活。‘梵歌’称身体为“kshetra”，这字的其中一个意思是神的住所。朝圣之地也叫“Kshetra”。另外一个意思是“田地”。要在田地里培植稻米，你就得作好准备工作，诸如耕田、播种和灌溉等。种瓜得瓜，种豆得豆，同样，身体的行为决定一个人一生的素质。人人都应该行善以享善果。

称为“Kshetra”的身体，乃神以“Kshetrajna”之名寓居的庙宇，Kshetrajna 即为知悉 Kshetra 者；Kshetrajna 是真我（Atma）。梵歌宣称身体和真我两者都是神圣的。

一个学者，不论他多伟大，不论他对经典的认识多渊博，他必须洞悉有关身体的一切，因为身体给一个人带来了许多前世的果报。身体是今生今世所有行为的基本工具，也是达获一切知识与技术的基本工具。人一生下来就带有来自创造主的项链，这项链是由他前世的善

恶行为串联起来的。

种下什么种子就得什么果实，只有善行才能获得善报。苦与乐跟你的行为本质相关，也就是说人的一切行为都可视为祭祀 (Yajnas)。要渡过生死轮回的苦海 (Samsara)，你所必须做的就是为人服务而不是宗教礼仪的遵守。服务带来神的恩宠。一切行为都必须为奉献给神而做，以便赢取神恩，故“行为”便是祭祀。

人人都应该思念神，每天至少向神祈祷四次，清晨、中午、傍晚及临睡前各一次，并视之为“灵魂”的粮食。

身体应被视为明心见性的主要工具并借献身的九种形式来成就之。要舍弃因感官快乐所引起的对身体的执著。作为真我的住所，身体是圣洁而可贵的，而它应该只用在圣洁的目的上。神是一，不论人们以什么名号，什么形象来膜拜祂。神依据信徒的诚信深度来加以赐福，而不管膜拜的名号和形像。

今天，在祭祀前，祭师用两根棒子磨擦来生火，作为“Homan”祭礼（浇以牛油使之燃烧的祭典）。这程序的意义何在？它意谓在祭祀时，应该以自然的方法生火而不以人工制造的火代之，两棒磨擦生火就是自然的方法。同样的，身体和心念应该互相磨擦而生出智慧之

火。我们应该认识到神圣的能量潜藏在人之内，有如火之于木，这能量使人的眼睛能看、耳朵能听、心念能想及身体能动，而所有感官也因之能操作。人认为他是一切事情的作者而感到骄傲，殊不知这骄傲是没有根基的。这种私我 (egoism 自我本位) 是致命的疾病。陪伴私我的另一个可怕的疾病是嫉妒 (Asooya)。任何疾病都有疗方，唯独私我与嫉妒这两种疾病无药可救，唯一的办法就是彻底地把它摧毁。

人应该认识到过度地沉溺于任何欲望之中都是不好的，不论是食物或其他必需品。这一点，我们必须向古人学习，古人在人生的各个层面无时无刻不表现出自制的美德。古时，人们没有像我们今天的这种教育。他们没有高级文凭，但他们过着纯净、清廉、正直的生活，把“那罗延天” (Narayana) 的名号常挂在嘴上。

今天，人们应该培育纯净的心和不动摇的念来达致安宁与平和。财富或太空科技并不能给人带来内在的平和。在峇赞终了时，我们都念三声“Santhi” (平和)，这祷告代表身体、心念与灵魂的平和。没有这三合一的平和，我们就不能有真正的平和，而这三合一的平和只有神才能赐给我们。这意谓对身体的健康，心念的平和及精神的悦乐来说，灵性是基本的、不可或缺

的因素。

宇宙性灵 (Cosmic spirit) 是一而已，纵使人们以不同的名号歌颂之，以不同的形像膜拜之。你应该看到神在每一个人之内，包括外国人或你的敌人。真正的灵性在此指的是灵性的单一性所组成的，而它只有在舍弃对身体的执著时才会显现。人们认为要放弃对身体的执著是不容易的，其实不然，当你确信你是真我 (Atma) 时，你就会很容易地办到了。一旦一般的人做到这一点，人类生活上的一个大转变就会来临。平和的推广应该由个人而家庭、而社会、而国家、而全界但不是反向。

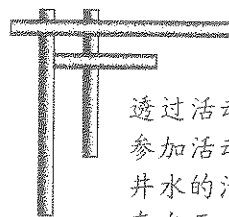
诸位爱的化身！今天这促进世界福利的“吠陀神智七日祭祀”（

Veda Purusha Jnana Saptaha Yajna) 已经正式开始了。每一个人都必须扮演其独特的角色以促进世界的和平与繁荣。不论你是否了解真言 (Mantras) 的意义，诵念吠陀经所散发出来的振荡，将会对听者产生一种灵性上的效应。妙乐寓于吠陀赞歌的振荡之中。大我 (Brahman 梵，宇宙自性) 被描述为宇宙振荡的化身，弥漫寰宇，充满着光辉、智慧和妙乐。切切要利用祭祀所提供的机会来净化你的生命而使你从人的境界提升到神的境界。

录自薄伽梵在赛古鲁弯礼堂的讲道
1997年10月5日

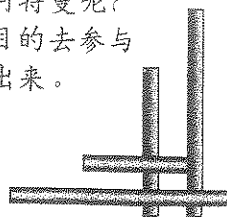
周德惠 译

Translated by Chiew, Singapore
(英文原文刊载于1997年11月版)



透过活动，人达获纯净的意识。其实，人必须抱着这个目的来参加活动。为什么要为纯净的意识而努力呢？看看一口井吧！井水的污浊使人看不见井底。同样地，阿特曼 (Atman 真我) 存在于人的心内，存在于他的意识里，但是，只有在意识显得明确清晰时，阿特曼才得以显露而被认知。你的想象、你的推论、你的判断和偏见、你的激情、情绪和自私的欲望污化意识而使之暖昧。那么，你该如何去觉知你的真如自性阿特曼呢？藉无私的服务来平息你的私心并只以他人的福利为目的去参与各种活动，你就可以涤清你的意识而让阿特曼显现出来。

Baba



感官的神圣使用

人类为了追寻感官的享受却忘记他的神圣本质。人是可以赎救的，只要他能了解他来自何处，他的职责是什么及他的目的地何在。

人们首先要了解感官 (Indriya) 的作用。感官称为 Maatras，意思是测量器具。比方说，舌头是测量食物的；眼睛是测量所见到的形体，如它可以注意到一个白色的脸孔上长着一个粗扁的鼻子。感官还能辨别不同的物体如体积、质量等。感官更有其他的任务，那就是指示人们要有限制地使用和欣赏感官的对象。虽然感官是上帝赐给人们的神圣的礼物，但是过份滥用它，不只是违反了神圣的委任，还会引起许多不良的后果。

因此，每个人必须牢牢地遵守上帝的指示，适当地控制和应用感官。拿鼻子来说吧。鼻子是用来呼吸和辨别嗅觉的，藉之以避开具有恶臭味的东西。呼吸器感一呼一吸的作用，是带有一个重要的神灵信息的。这信息包含在咒语 “So-ham” 里，也称为 Hamsa Gayatri (世尊示范在吸气时发出 “So” 的声音和呼气时发出 “Ham” 的声音)。

Soham 所传达的启示是上帝 (So) 和个人 (Aham) 毕竟是一体的。这咒语包含着不二性的精要。人们的鼻子本来应该是用在如此神圣的用途上的，但如果用它来吸鼻烟，将会有怎样的后果呢？不但滥用鼻子，也会引起呼吸器官的许多疾病。大部份疾病都是因为滥用感官而产生的。

胜天 (Jayadeva) 指责人们不善用上帝赐给他们的舌头吟颂甜美而又神圣的上帝的名字。舌头应该用在说实话和说令人悦耳的语言；吃对身体有补有益的食物。但人们却因嗜酒、吃荤和染上烟瘾而降了格。这些有害的习惯会影响人们的头脑和思维。

圣贤 Sudras 感到十分惋惜，有些人不用上帝赐给他们的耳朵去听赞美上帝的圣歌，不用上帝赐给他们的眼睛去观看完美的神的形象。在路上行走的人，必须注意道路，不可让视线转移到墙板上广告和商店橱窗里的物品。

人们必须认清感官的正确作用而加以恰当的使用。不同的动物会

沦为不同的感官经验的牺牲者。举个例子来说：鹿成了声音的受害者——它们会被狮子或其他野兽的吼叫所伤害。大象害怕象夫刺棒的碰触；昆虫却被光线或火焰所引诱而飞向死亡；鱼儿被鱼饵的味道所诱惑而上钩。可怜的，有着五个感官的人类（听觉、触觉、视觉、味觉和嗅觉）却成了这些感官的奴隶，因而失去了自由。

人类到底如何才能体验到真正的快乐？唯一的方法就是把感官转向上帝。人类有五个知觉感官和五个动作感官（五知根和五作根），而心念是这十个感官的主宰。这十个感官好比十个妻子，把心念拉到不同的方向；心念要控制它们可就不容易了。

人类必须知道，屈服于感官所获得的一切享乐都是短暂的，而且还会留下痛苦的痕迹。人类也必须知道，感官是用来成就神圣的目标和实践人生价值观的。只有这样，人类才会明白生存的真正意义。感官是上帝赐给人类，以便他们过着理想的人生。非善勿视、非善勿思、非善勿言、非善勿听。要存善和行善。

在先前，有一位同学谈到世尊的忠告：“少说话，多做事”。古代的印度圣人作“静默”的修习，因为他们知道这戒律 (Mounam) 可带来无比的好处。辨喜 (Swami

Vivekananda, 维韦甘南达) 领会到这方面的宝贵教训，他发现在他十天不断地讲话后，他却忘记了他所背熟的一切偈语。后来，他遵循十四天的静默之后，记忆力才恢复过来。人人必须知道，只有善用天赐予人类的感官，才能获得天恩。

人身有五藏（或人有五身）即：食味藏、生气藏、意藏、识藏和妙乐藏 (Annamaya Kosa 食味藏或食所成身、Praanamaya Kosa 生气藏或生气所成身、Manomaya Kosa 意藏或意所成身、Vijnaanamaya Kosa 识藏或识所成身、Anandamaya Kosa 妙乐藏或妙乐所成身)。

现代的人只能达到“意所成” (Manomaya) 的阶段。他们还须作出努力以超越心念而抵达妙乐的境界。

录自世尊在赛古鲁弯礼堂的讲道
1997年6月10日

甘泽丰 译
Translated by Kam, Singapore
(英文原文刊载于1997年11月版)

超越心念去体验神

悟知小我 (Jiva, 个灵、命我) 乃在大我 (Siva, 湿婆, 指神、绝对者) 之中而大我也在小我之内者, 才是真正的悟者, 因为宇宙万物本来就是一体, 都是绝对的“一”。对这一元性原理的了解就是至高无上的智慧。

因心念故, 神性乃与个我的品质有着密切的关系。心念的特性就是永无止尽地去接纳种种的想法和反想法。人往往无法跟上思想的步调而被思想所牵制。在这世道败坏的伽利时代 (Kali Age), 人也往往被他的思想冲昏了头脑而迷失了方向。

心念, 人生目标 (Gathi), 身份地位 (Sthithi) 以及荣华富贵 (Sampathi) 是互相关连的, 滥用之必着魔。

现今世上的许多绝症, 导因不在身体而在心念, 换言之, 身体疾病的形成是心念所引发的, 即使是普通的疾病, 如头疼胃痛等, 也起自心念。

心念受到干扰, 身体也就受到

影响。不明此理, 人们动辄把一切疾病归因于身体而非心念。大部份的疾病其实是属于心理上的而不是生理上的, 所以, 我们看到的精神病例十分普遍, 处处都有增无减, 追根究底, 那是由于精神过于紧张和忧虑而造成的。

心念随着苦或乐、怒或惧、爱或恨等不同情绪的变化而波动。由心念产生的各种疾病, 其基本原因有两个, 即: 执著 (Raaga) 和厌恶 (Dwesha)。心念充满着这双重感觉, 结果, 基本的人性被遗忘了, 于是, 它便转向人类的基本六毒: 欲望、憎恨、欺骗、贪婪、嫉妒和自大。这六毒毒害一个人的整个个性体, 使他忘了他固有的神性, 而连“人”都做不成了, 最后沦为“邪恶”的牺牲品。但是, 一个充满善念爱心的人, 就能享受到平和与福乐。

古代印度的圣者, 他们修自制、持善念以过妙乐的生活。凡内心洋溢着爱者, 其生命就充满福乐并且总是精力充沛, 朝气蓬勃。今日, 各种疾病侵袭人类, 其根本的原因就在于心念, 一个患病的心念。

心念是不灭的, 然而在身体面临死亡时, 心念却以为自己也会随之而终。一个人受到束缚或解脱, 决定于心念。恶念招致束缚, 善念带来解脱。因此, 人人都应该持善念、执善行而只有爱才能引导我们向善。

今天, 世俗的欲望控制着人们的行为。要达获解脱, 就得超越变化莫测的心念。人应该听从内在的声音 (Antahkarana)。

佛陀给阿难陀 (Ananda) 的教导

佛陀在涅槃之前, 召唤同父异母兄弟阿难陀到身边, 以作最后的交代。阿难陀伤心地哭了起来, 佛陀安慰他说: “阿难陀啊! 为了达致妙乐的境界, 多年来我不断地努力修行, 现在已如愿以偿, 你为何在这个时候流泪呀? 世间有几人获得这样的妙乐啊? 太少了。你看到的只是我的这个臭皮囊, 却看不见我此刻所体验到的内在的妙乐。过去三十年, 由于心念偏离正轨, 我吃了不少苦头; 就是心念, 在“我”跟“悟”之间筑起了一堵墙。现在我已经解开了心念的桎梏, 所以, 妙乐便产生了。心念息则妙乐生。”

这就是佛陀给阿难陀的教导。阿难陀祈求佛陀授与他一个同样的无念的境界。

凡从心念中获得的快乐, 都不是心灵的妙乐。这种快乐是乍停即逝的肉体快乐。昧于此理, 很多人都以心念去进行灵道上的修行。其实, 我们应该把心念放下来。心念所关照的是各式各样的想法或思想, 自性原则不能靠思想程序来理解的。把注意力专注于内在的真我 (Atma) 并抛开一切思想, 不要起心动念。若甩不掉思想那么就培育好的思想 (善念)。把你的思想导向至高无上的主吧!

我常把心比喻成锁, 若把钥匙转向左 (leftward), 它就扣上, 反之则开。把你的心转向神 (Godward) 吧!

古人靠各种修行来控制心念, 这包括食物控制。他们在满月时开始戒食, 然后才逐日增加食量直到新月之日, 继而再递减食量直到满月。现在的学生虽大可不以此修行来控制心念, 但他们应该避免过量的饮食。

藉不断的修持及饮食习惯的调节等等, 古人活得比较长寿和健康。一百廿六岁的毗湿摩 (Bhishma) 在摩诃婆罗多战争时还身负要职, 担当俱卢族 (Kaurava) 军队的统帅。他的父亲福身王要迎娶渔夫之女贞信为妻, 渔夫嫁女的条件是: 王位必须由他们婚后所生的孩子继承。福身王不能答应, 因为他已有个儿子, 天誓, 即: 毗湿摩。毗

湿摩得知此事，为成全父亲，宣布放弃继承王位，并且发誓终身不娶以免有子嗣而争夺王位。在战场上，他满身中箭，倒下时身不着地，有如躺在箭床之上，经过了五十六天及至太阳移到赤道北的吉祥时辰，才放弃了生命。坚强的愿力使他能承受任何痛苦的煎熬。在这最后这段日子里，他把无上的智慧传授给般度族人。

在印度的历史里，如此英勇而高尚的伟人之事迹多不胜数。不幸的，今天的年青人无视于这类的典范，反而过着漫无目的的生活。

生活方式使他们未老先衰。学生们必须过着正直的生活，要勇猛

精进、有气度、有气概同时要致力于灵修以体验神。他们必须确认控制心念的重要性。要亲近神就得超越心念。控制心念乃智慧的标志。诚信是亲近神的不二法门。千千万万的人都在寻求明心见性之道，但他们的努力仅止于心念的层次。要体验神，体验这“真理-智慧-全能”化身的神，他们就必须超越心念。

薄伽梵以一首答赞“Sathyam Jnanam Anantham Brahma”来结束祂的讲道，时为1997年10月7日。

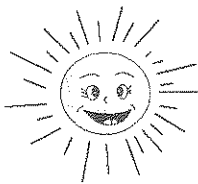
吴坤平 译

Translated by Goh, Singapore
(英文原文刊载于1997年11月版)



大家都应该参加社会服务。人生就是服务。你不应该只满足于自己的服务，也应该劝请亲友加入服务的行列。

Baba



菩提的作用

爱的化身！

你是否必须手持着灯，才能看见另一盏灯的亮光呢？然而，在自己内心有着智慧之光的人类，却四处去寻找智慧。由于无明的缘故，致使人们到处去拜访导师。要获得自性的知识，人是无需导师的。导师不可能提供这项知识，因为作为人类母亲的大自然，已经把这项知识的秘诀，亲自传授给她的儿女了，从而护佑他们。

每一个人，都是这母亲大地（Mother Earth）的儿女。身为人母的大地，在各方面教导儿女们。她促使她的儿女们事事向她学习，而不是向另一位导师学习。“学者与专家们为了获取知识，进行研究实验，把我割切，使我支离破碎”，母亲大地在哀吟：“他们肆意挖掘大地，爆炸山岭；使我受到极大伤害。但是，我不会因这一切而难过。向我学习这项忍辱的精神吧！无论他人如何羞辱或攻击你，都要坚强地忍受。以平等心去看待毁誉和善恶，这是最高的学问。”

水是自然界中的重要元素，它也是圣灵的一种显现。水所提供的

学习是：“孩子！我的本质是洁净、甜美和清凉。你们必须培养起洁净、忍耐和刚毅不拔这三项美德。”

大自然界中的另一位导师是火。火教导人类：“我的孩子！我对善与恶没有分别心。我不从燃烧物体中获得了什么，也不会因不燃烧而失去了什么。我对来到我的范围之内的东西，一视同仁。去学习以便能看到众生的灵性。这就是求取本性知识的方法。”

以大自然为师

我时常谈到大自然是每一个人的最佳课本。人们可以从风的行为中得到许多学习，风通过呼吸维系生命，它无远弗届。

人具有天赋的智力（intellect），他应该有能力强辨是非。这份智力必须坚定而不动摇的。然而，由于人天性执著，又有不良习性，更加上他遗忘了本身固有的灵性，为了追逐世俗的名利而奔波劳碌，致使他不能妥善运用他那份明辨是非的力量。如果撤除了上述种种障碍

，“智”便会把它那明辨是非的力量，发挥得淋漓尽致。

在人的所有天赋中，以身体为最低，以智为最高。在身体之上是感官，思（mind）比感官精微，而智又比思精微。超乎智之上而比智精微得多的，就是自性（Self）。菩提接近自性，所以菩提是很精微的。

《泰迪黎耶奥义书》（Taithiriya Upamishad）把菩提比喻成一只鸟。据说，鸟的头部是智的所在，其右翼代表洁净（ritham），左翼代表真理（Truth），尾部则称为“Mahat-thathva”（译者按：Mahat，伟大之意；thathva，原理之意。

“Mahat-thatva”，伟大原理、基础也。），而胸部称为“瑜伽”（“Yoga”）。据说，菩提是由这五种成份组成，这五种成份各自代表某种力量，如：明辨、真理等等。大多数人把理解力（intelligence）置于智力（intellect）之上。热忱和坚定是智力的特性，所以，理解力如果缺乏了热忱与坚定，就比不上智力了。国君维克拉玛第耶（King Vikramadithya）看到集会中的专家学者们，对这个问题未能取得共识后，便下了这个定论。强烈的热忱加上不移的信念可以使人神性化。

“洁净”表示身、口、意的和谐。“洁净”的言语所表达的，就是真理。在进食前，先向洁净和真

理致敬，是规定下来的一项仪式。

『世尊谈到曼丹拿密士拉（Mandana Misra）的妻子尤巴雅巴拉第（Ubhayabharathi）的故事。在丈夫和雅第商羯罗查耶（Adi Sankaracharya）进行哲理上的辩论失败后，她便过着隐居的生活。她传授离却和舍掉嗔的知识给一位自称已开悟了（“Brahma-Jnani”）的苦行者。』凡是还有牵挂和不良习性的人，都不能自称是明白至道的人。这件佚事清楚说明，古人在探究本性知识这方面的努力，是不分男女的。

要获得这本性知识，心智的洁净是十分重要的，它必须坚毅不拔而又了无牵挂。

智的作用

有了欲望，心念便不能平静下来。欲望是由于感官接受了外来的印象而产生的。唯一可以免受外在印象干扰的方法，就是把感官往内转。要成功扭转感官往外的习性，就必需利用源自于智的明辨力了。智的任务就是决定外来印象的去或留。智必需判别我们所要结交的朋友，我们应该食用哪一类食物，以及什么是好习惯和什么是坏习惯等等。古圣先贤之所以在灵修方面有着辉煌成就，就是因为他们善于应用智去作正确的选择。

身和心

人们必需明白：自性即一。在这个礼堂里，有这么多人。你们每一个人也许以为人人都有一个独特和有分别的自性。这完全是错误的。正如太阳反映在各式各样、盛着水的一切容量之中，那个相同的宇宙大我也寓居在每一个人体内。容器虽然不同，但那反映却是相同的。虽然名和相各异，但它们里面的寓居者——自性，却是一。要怎样才能认出这一体性呢？那就得先去探究身与心之间的差异了。《吠檀多》（Vedanta）告诉我们：“孩子！生和死、饥和渴、苦与乐对所有人都一样的。”如果你往更深的层面去思考这句话，你就会恍然大悟，原来腰缠万贯的富翁和不名一钱的乞丐，都是从他们母亲的肚子里生下来的。虽然有钱人和穷人食用的食物也许不相同，但进食在于充饥的道理，对贫富两者都是一样的；这个道理也适用在解渴上。如果人们以这种方式去思考什么是全体人类所共有的，他们便会明白，那是潜伏在芸芸众生体内的统一；这领悟会把导致人性属一的神性显露出来。要体验神性，并不需要从事高难度的心灵锻炼。一些导师用来当作心灵锻炼的种种姿式，徒然令人不舒服而已。真正需要的是一颗慈悲心和冥想神，姿式并不那么重要。菩提的重要任务，是要使人明白身体和悲天悯人之心两者之间的差别。

至福的源头

至福的源头在人的内心，而不在外在世界里头。神无所不在，祂从来不曾离开过你。这就是赛的主要教导（掌声）。把宇宙描述为神的法身，是要指出神存在于宇宙中每一颗微小的粒子中。

同学们！今日的世界已和灵性原则背道而驰了。这是绝对错误的。忘记神就是忘记你自己固有的神性。拉玛纳·玛哈拉斯（Ramana Maharishi）时常提醒到访的信徒：

“要知道你是谁。”“认识你自己”并不是要你去认识你的身、心或感官等等各方面的知识。它指的是去认识自称是身体、心念等等方面的主人的那位，你必须去找出“我是谁？”这项问题的答案。身体、感官、心念（思）和智，全都是你的工具。你是它们的主人。掌握你的心念以便成为真正的主人！对于人来说，自性就是主人。由于自性的力量，感官的功能如视、闻等等才能运作。因此，你必须领悟到你是自性而不是身体。

卡伦喜（Karunyanada）去世了

你们也许已经听到今天的事了。卡伦喜跟随Swami四十年了。他是百龄老人。今天，他的身体回到五大元素那儿了。每一个人的死亡所牵涉的时间、地点和情况等等都

必需具备。在这个礼堂里，Jnana Yajna（智慧祭祀）在吠陀的圣洁诵声中进行着。卡伦喜一心不乱地聆听。晚上，他回房睡觉，在安睡中与世长辞。一个星期前，他来看我。Swami问他道：“卡伦喜！你想要些什么？”他回答道：“我什么都不需要。我只想融合在你的莲花脚中。我再活下去已经没有意思了。”我问他为何这样说，“在我的生命中，还有什么需要我去享受的呢？我已经尝受过一切。我跟随Swami左右，已经四十年了。”他跟着我去到克什米尔（Kashmir）和希盛拉（Shimla）、伽耶（Gaya）和柏拉雅（Prayag）。我去到哪，他都跟随着我。能和我在一块，他心满意足地辞世了。

这种满足感必须来到每一个人的生命中。人不应该抱憾而终。

问问自己：谁是世间上最富足的人？真正富足的人并不是Tata或Birla这些富豪。对自己的一生有最大成就感者，才是最富足的人。欲望很多的人最为贫穷。“无欲无求”就是伟大的表征。

世事是变幻莫测的。也许你们不会知道，在我的眼里，生死是件好笑的事情。当有人来到我的面前，痛哭流涕说道：“我的丈夫去世了”，我说：“很好。”他也许会问：“难道你会因为我丈夫的死而高兴吗？”天下所有的事情，对我

来说，都是一样，我永远是快乐的。有一位女士向我申诉她的胃病发作，痛楚难当。我回答道：“十分快乐。”

柏曼拿巴（Padmanabha Sastri 庙的祭师）在四十年前便追随我了。庙里每天早上的祭神礼仪都是他主持的，你们应该会认识他。他为诸神像主持“浴佛”礼仪，这是他早晚的功课。他也在今天去世了。

卡伦喜和柏曼拿巴两人，都跟随了我四十年。寿年已尽，他们便走了。

作好准备，迎接死亡

身体的生和死就是这个样子。它们有如浮云来了之后又去了。所有肉身都不是永恒的，你必须随时作好准备，迎接死亡。情形有如摄影师，无论拍个人或团体照，他都必须要有“定”，否则冲洗出来的相片便不清晰了。摄影师在拍照前也许会照会你，但是死亡就不同了，那是上天的旨意，你根本不会知道它何时到来。随时作好准备，你根本不会知道宠召何时会来。

很不幸的，在今日的世界里，认真去聆听神的呼声的人，真是非常少有了。他们受到“自我”（ego）的驱策而行事，这是伽利时代（Kali Age）的象征。人人都是“自我主义”（egoism）的受害者

，他们已经到了连神的每一句话都怀疑的地步。他们不听从好人的劝告，便只好去承受悲惨的后果。

在过去的三个月里，我一直提醒柏曼拿巴，他是一位糖尿病者。

“你脚的伤口愈来愈严重，最后脚必须被锯断，这也许免不了。你没有照顾你的脚。要听我的话”。我三番四次警告他。但他不听Swami的警告，继续食用好像paayasam和laddus等甜食。今天，他的血压上升到四百度，引发心脏衰竭症。你们必须明白，不听Swami的忠告会有什么后果。如果人们遵照我的忠告去做，则对他们自己和他们的家庭都有好处，而我就快乐了。我常常唱一首歌，主题是不听我的话而糊里糊涂做人的后果，他们的下场都是悲惨的。

这是不对的。你必须重视那些忠告并且去奉行。我的劝告完全是为了你的而不是为了我的好处。我快七十二岁了。在这些岁月里，我未曾有过一个自私的念头（掌声）。无论我对你说了些什么，那完全为了使你受惠而不是使我受益。许多人未能看清这一点，他们在欺骗自己而不知。到头来才知错又有什么用处？一开始你就要警惕和留神。

随时随地诵唱主的圣名。要明白智所扮演的角色。明天我会谈论有关自性原理方面的事情，我相信

至少有些人会从这一系列的讲道中获益。

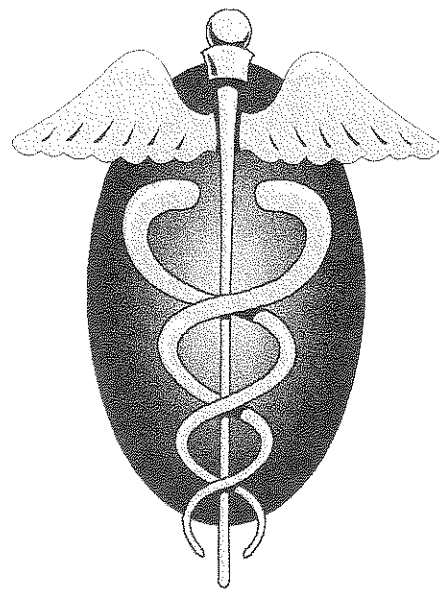
世尊以民谣：“Rama,Kodanda Rama!”结束祂的讲道。在场的听众也和祂一同欢唱。

地点：Kulwant 礼堂

日期：1997年10月8日

李保章 译

Translated by Lee, Singapore
(英文原文刊载于1997年11月版)



明心见性之道

宁静胜于任何赎罪苦行；
知足是最大的快乐；
欲望是最可怕的疾病；
慈悲是最崇高的德行。

爱的化身！

宁静胜于任何赎罪苦行。真正的苦行并不是到深山野岭去当苦行者，而是以身、口、意去膜拜神。平直的心又何需持戒呢？当人们回光返照之际，宁静便会到来。

知足是最大的快乐。在世间上，不知有多少生活富裕的人，日子却过得很苦！这里答拉史特拉（Dhritarashtra）过着帝王的生活，他有整百个儿子，但他的心却不能平静。物质享受比不上内心的宁静。俗语说，知足常乐。真正的快乐蕴藏在人的心中，因此每一个人都应该往自己的内心去寻找它。

欲望太多是众苦的根源。欲望实现了，人就获得短暂的成就感；

欲望落空了，他就有诸多麻烦。在世间上，没有任何疾病比欲望得不到满足更加可怕了。

慈悲是最崇高的德行，因为慈悲心肠是菩萨的住所。一颗充满慈悲之心，不再需要其他善行义举了。

从古到今，印度圣哲们都给予Atma（自性）这个名称最崇高、最尊荣的地位。Atma也称为“Eruka”（Awareness or Consciousness，觉性或意识）。这个觉性可以在“Aham”（“真我”）中显现出来。当“Aham”认为它是一具身体时，它便成为“Aham Kaara”（ego，我执）了。我执并不是“Aham”的本来面目；我执是由于“Aham”和某一个形体认同时才产生的。

“真我”是洁净不垢的觉性。

心念（the mind）是障碍，它造成人们不能正确地了解“真我”。正如水蒸气原是太阳造成的，凝聚成云的水蒸气，有时反而把太阳遮盖起来。心念也一样由于它的思维和欲望而掩盖了“真我”，虽然心念源自于“真我”。

对于心念的角色和自性原理（Atmic Principle）之间的关系，需要有明确的认识。心念对明心见性是一项障碍。

“I”（我）这个名词原自于Atma（自性）。而“我”（“I”）是“真我”（“Aham”）的形态。真我（Aham）、神（God）、觉性（Awareness）和自性（Atma），名异而实同。对“Aham”（“真我”）有正确认识的人，便是自性的悟者。

真我涉及某种基本原理。身体并不是真我的依据。真我必需认识到它和太初之间的关系。

太初是宇宙万物的源头，它是不可能被任何人创造出来的。一切创造都是来自无始（Primordial Source，最原始的源头）。很少人认真去探寻这个源头的本质了。

以世俗的观点来看，凡事必有一个作者（a doer），有其职责（

the duty），及其所作业（the deed）。但是，从灵性的观点去看，则作者、职责和作业三者，无非是一，它们是没有分别的。自性原理就是：“一即一切，一切即一”。

据说，存在—正觉—至福（Sath—Chith—Ananda）是自性的三种属性。我的看法是，它们并非三种独特的实体，它们并非三种不同的状态。在Sath之中，存在着Chith（正觉）和Ananda（至福），情形就像白糖溶解于水后，和水成为一种叫做糖浆的液体。

现举一个例子来说明，为什么人们很难看到自性原理。盛着果汁的杯子，不知道果汁的性质。有人用吸管吸饮果汁，但吸管并不知道果汁为何物。菩提（Buddhi，觉）辨别出果汁的味道，但它却不起分别心。果汁被吞进胃里，经过消化后，成为三部份：粗糙的部份变成排泄物，排出体外；微细的部份变成血液，维持生命；最精微的部份去到Prajna-Sakthi（生命之气）那儿，这Prajna-Sakthi和天地间的大我（Self），意思是相同的。在这个比喻中，杯子是身体，吸管是感官，气（Prajnana）是自性（Atma）。

气（Prajnana）、真我（“I”）、正觉（Awareness）、自性（Atma）、梵（Brahmam）、至福（Ananda）都属同义字。世俗之人

也许会认为这些字，各有各的意思，但在灵的立场上，它们是毫无分别的。

“我”（Aham）有两类。一类与身体纠缠在一起；另一类则与身体断绝任何关系。这两者都是“我”。但和身体认同的那个“我”，形成了自我（ego）。这个自我不论去到那儿，始终抱着一个形象。至于不和身体认同的“我”，则没有形象，它便是自性（Atma）。自性没有形象，它无迹可寻。但是，当它和身体认同时，它便有了诸多属性。今天，人们只能体验到和身体认同的那个“我”，他们无从想象那个不与身体认同的“我”；他们也难以想象一个不具身体的“我”。但是，如果以身体作为依据，而往内观照，则机缘成熟时，亦可见性。它就是回光返照（“Direct Perception of the Self”，意思是探本穷源，一直追到“我”的来处。背向阳光的人，追随他的影子；只有当他转过身来，他才能够把影子抛在后头。这样的办法也适用在明心见性上，它必需是内心世界的那条朝向自性、远离尘俗的旅途。

今天，世界所必须去做的，是把往外奔驰，醉心于现象世界的人心，反转过来，让它朝向内在的灵性。这就是你要去做的修行。如此，你便能在大自然的森罗万象中，看到了每一件事物的神性。当你视现象世界为神的显现时，你便不会

觉得它只不过是大自然的外观而已。视大自然为神的显现。

要怎样才能悲喜交替的现实生活中，体验到这一点呢？我们可以从这个例子去了解：当你睡眠时，你做梦了；在梦中，你体验到快乐和痛苦。只要你还在梦中，它们似乎是真实的。你醒过来后，知道它们全都是虚幻的，只不过是一场梦罢了。在醒境中，你亦有种种体验，而梦中的体验和醒境时的体验这两者之间，有着怎样的关系呢？你在醒境时的体验也是梦，一场醒着之时的梦（a walking dream）。真实的情况是：不论是梦时或醒时，你的身份都是作梦者。

睡时的梦和醒时的梦之间的差别，其主要关键在于时间因素。在梦中，一个人在几分钟之内，便可能经历了他的一生——从孩提到老年。梦把几十年的经历，压缩成几分钟。同样的，几十年的人生，在灵性的体验中，亦不过是刹那间之事。

我们对实相的观念，受到时间因素的影响。时间造成直观的体验和间接的经验之间的巨大差异。自性是常住不变的本体，它有能力察觉出时间所带来的改变。

在变易的现象世界的最深处，存在着永恒实相的觉性，它就是称为“eruka”的自性原则。它以“

Aham”（我）存在于每个人之中。人们基于各自的环境、背景和经历去观看世界，因此，他们对自性原则的看法和解说也就不相同了。自性原则的实相和体验它的种种方法之间，是没有关联的。用来解释自性原则的诸多比喻，有其本身的局限性。

上帝被认为是无所不在的。你要怎样去确定祂的无所不在呢？可以用这项实际的方法来以确定：我们都知道五大元素——土、水、火、风、空及其性质：气味（smell）、流湿（fluidity）、触（touch）、亮光（illumination）和声（sound）的存在。土具有全部五种性质，其最主要的性质是气味。水具有流湿性，它比土轻，而且又能流动，它有四种性质。火比水轻，它具有三种性质，而形象是它最显著的特征。接下来是风，风比火轻，它的两种性质是触和强大的气流。最后是空，在五大元素中，它最为精微，无远弗届。超越空，就是神，神无所不在（掌声）。

如果你以这样的方式一直探究下去，你便会发现，种种情绪和反应都来自这些不同的性质，这些性质必须受到控制。与此同时，个人也需减少世俗生活的担子和心中的欲望。今天，人已被沉甸甸的欲望压得喘不过气来。灵性的进展和欲望的减少之间有着直接的关系。圣宠赐予勇猛精进者。

两位老师刚才谈到他们本身的体验时，赞叹圣灵的力量。但这圣灵力量的运作，并非与人类的努力无关。事实上，每一个人都具有这份圣灵力量，并能用它来感召圣灵，以辅助自己的力量——那份来自圣灵的力量。因为他们领悟不到本身的、与生俱来的圣灵力量，使到他们认为这圣灵力量是属于某人而非他们自己的。

在欲望不能实现时，有些信徒便怪罪峇峇。当信徒以纯洁的心去祈祷，他们本身的清静便会减轻他们的烦恼，但他们却感激峇峇救了他们。峇峇和这些事件没有牵连，不论其结果的好坏。它们是信徒自己的努力和态度的成果。在我们的学院里，挂了一张布条，上面写着标语：“正义护佑它的守护者；正义摧毁它的消灭者。”同样的，当你对圣灵的信心完整无缺时，那份信心就会帮助你。建立起对大我的信心，大我是人所看不见的；正如你看不见高楼大厦的地基一样。但是，没有了地基，大楼就不能矗立起来。同样的，对自己有信心便是使自己获得满足的基石；而大厦的楼顶就是牺牲小我。如此，你便能开悟了。

人必需建立起强烈的信念，它会带来种种心灵的体验。《奥义书》告诉人们：从愚昧的酣睡中醒过来，朝向大我的觉性迈进。

爱的化身！不论你是否把某些信条当作宝，但你所需要的却是对神的坚定信念。世间上的一切，到头来都会败坏的，唯有自性是常住不变的。

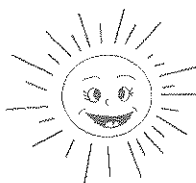
很不幸的，绝大多数人都过着忘记神明的世俗生活。以神作为你的生活基石。去执行你应尽的责任。职责是神，工作是膜拜。把一切事件看作都是为了你的好处而安排的，这会使你的活动圣洁。致力于与神合一，以便能体验到常住的至福。千万不要忘记神；不要去追逐世俗之物；不要畏惧死亡。只要你

守着这三个座右铭去生活，你便会领悟到自性。

世尊以“Prema muditha manase kaho : Rama ! Rama ! Rama”这首峇赞结束祂的讲道。

地点：Sai Kulwant 礼堂
日期：97年10月9日

孝保章 译
Transted by Lee, Singapore
(英文原刊载于1997年11月版)



在阳光普照时，我们忽视神；在黑夜来临时，我们需要神。诚信必须持续和昌盛，不受时间、空间或境遇的影响。

Baba

放 诸 四 海 皆 准 的

赛 心 灵 改 造

在最近我所指导的硕士管理课程里，论及有关一个多元文化环境中的管理方针，一个继承了非洲人和美国人传统的学生对我这被公认为激进的而又经过深入探讨的结论，即：“世上没有独特的黑人文化”这回事，提出异议。回想世尊有关那“一”的教导并深信自己已经推翻了所有相反的论点，我轻轻地掠过她的异议并把傍晚的讲课作个总结。她感到有点困扰，下课后便留下来讨论我们不同的观点。

交换意见时，我发觉她其实是同意我的论点的，只是觉得这论点对她的非非洲的美国同学来说是太深奥了，他们不易吸收，并要求他们多花点时间去思考以求了解。我已解释，以时代潮流与环境背景作为基础，及更深一层的依据一个人对本质以及对本质状况的了解来论断，则肤色、种姓和文化完全是暂时性的、可学得的可归属的。我们彼此都同意美国特殊的、惩罚性的历史，其激进的隔离，虽是主要的但绝非唯一的，该对这种归因于黑人文化或任何其他范畴之文化的种种差异所造成的优势负责。对一个共同的由轻微而中度而有时至于

严重程度的种族歧视的历史，我们两人都彼此报以会心的微笑，然后各自回家去养精蓄锐以便迎接其余的学期。

统一原则 (The Unitive Principle)

在特别注重措辞和选用的例子之下，我的论文开始了统一原则的讨论，论点深深地根植于宗教、哲学和科学之中，于是乎有一种互相连结的能量渗透于天地万物之间并使万物的整体性显得更为突出。

当然，世尊对这话题所给予的神圣的教导是绝对完整无缺的，其实对任何话题或所有的话题都一样，尤其在平达弯夏令营的一系列研讨中更可见一斑。而在更高层的教育里，我们有责任开诚布公地讨论他人的观点和论调。所以我提到马克斯普朗克 (Max Planck)、尼尔斯玻尔 (Niels Bohr) 及爱因斯坦 (Albert Einstein) 几位有名的科学家，他们协助枝节丛生的典型西方心态而把这个统一原则带到一个更受欢迎的境地。同时，我提醒同学们这原则一直以来都是东方哲学的基

本原则，并且包含在全世界的每一个属于其自身而又不朽的神秘传统的范围之内。在商羯罗查耶（Sankaracharya）正统的“辨别的冠宝”中，他称这种了解为“不二论”（non-dualism）。西雅图，一位著名的美国印第安人酋长，称之为生命的交织网。众所周知，中国人和夜柔吠陀经（Ayurvedic）很早以前就以这原则为基础来谋求身心的健康了。

描述人类

对那些凡事都依据他们所认为的“客观科学”者，我常用赛信徒阿特尊赛博士告诉我们的“左半脑”故事来补充这样的讨论。尊赛博士（Dr. Art Jumsai）来自泰国，是一位物理学家，曾参与美国登陆月球计划并担任重要职务。有一次，他在伦敦对一批教育工作者讲话时，他叫每一个人给坐在身旁的人作一个描述。靠灯光，他们描述能看到的一切。然后，他又要他们再描述一次，这一次是透过X-光看出去。自然地，他们有能力描述和比较与第一次所看到的不同之处。最后，他又叫他们换上另一个媒介物，就是透过电磁波看出去。他们报告说完全看不见所要看的人，因为电磁波能穿过我们所谓的“固体”。

因此，假如人类会改变或甚至

消失，仅仅基于透过媒介物来看他们的话，我们或许会问，人类的真相到底是什么呢？“看”难道不是那么简单吗？就如梵喜（Brahmananda）告诉我们的：我们是“存有一意识-至福”而我们仅只拥用表面看来有差异之物而已；我们是心念-身体的拥有者。

系统思维

特别是对许多工商管理的学生来说，从“系统思维”的立场来讨论这个管理的概念是有所帮助的。这里，我们的讨论可以很容易地从工程系统、管理系统及通讯系统进入人类系统。这人类“系统”，众所周知，是由一个范围很广的互相连结的次系统组成的，包括神经系统、循环系统、肌肉系统、骨骼系统、免疫系统属于一个层面及感官系统属于另一个层面而心念的构成要素又在另一个层面。

作为人，我们被定为“敞开系统”（open system），因为我们的边界是渗透性的而我们可以跟我们的环境交换能量。要“看”，我们的脑子会从进入系统的光线和阴影中构造出可见的形象；要“听”，我们就综合与转换一系列的声波而使之变为声音。因此，与系统思维相关的中央思想就是代表我所提到的“赛世界观”，即：视天地万物为互相连结的和不可跟唯一的中央

源头分隔的一种思维和理解的方式。我提醒学生们说，我们居住在一个社会化的时间里及一个空间连续体中，这空间连续体代表我们每一个人个人经验的一个连续。而由于这经验在本质上是发生于某种社会状况之内的，故其特性主要是通过“更具支配性的文化”之透镜来显示，而那经验正是从这文化中获得

的。为了说服我的学生以这种思维的功绩作为所有其他考虑的基本架构，所以，当提供适合于任何课程的具体而明确的教材时，我谨慎地在整个讲课和作业里选入他们的看法和意见，然后善意地把世尊的“世界人类价值观”编入其内。

人类只有一种

我们都知道，在教育和其他方面的阅历机会上，“种族”一直扮演着“分别”和“限制”的重大角色。然而，种族只是一个“社会的结构”（social construction），有着一层层的思想范畴以满足私心和达获种族优越感的目的。文化有正确性而种族与肤色就没有。然而，否定广被接受的这些思想范畴在意、言、行上常常带来强而有力的冲击就是否定生存与表现的典型层面，大部份的人都在这层面上过其日常生活。世尊再三地提醒我们，人类只有一种，那就是有人性的人类！

可悲的，今天，人性浇微，人类还必须作出极大的努力去达致那至为重要的、所有所谓种族的根本一体性的意识。尤其在现代，种族已成为自私领导的工具，用来压抑和分裂人民以达致其经济与政治上的目标。深思赛的总体计划，我深信我们伟大的科学家和研究员已经收集了足够的证据，给这论点以“客观的”支持。

文化上的分殊与统一

文化之无法明确地加以定义是由于它的本质而且它与“统一原则”相关连，我们还可以说它是由一个大范围的要素所组成，其中包括价值观、道德、准则、信仰、宗教、语言、音乐、艺术、食物、象征等，不胜枚举，再者，文化涉及人之素质和行为，这是通过一个人在虚幻世界里的体验而达获的。这些要素或组成部份构成一个有系统或单元的统一体。因此，在这后现代（Postmodern 廿世纪后期）的世界，非洲南部卡拉哈里沙漠上有卫星电视及南美洲北部亚马逊河森林里有电子邮件（E-mail），这明显地告诉我们，文化的差距缩小了，差异不像以前那么显著了，并且它们在相当的程度上是完全重叠的，可以连接上去的。那么，我们是否共享文化，这个问题还是悬而未决。事实上，我们共享！然而，对某些人来说，这答案或许在程度上有所

不同，全看强调的重点和个人看法的明晰程度来决定。

如此说来，我们好不好强调吃的习惯、活动的语言和工具？或者，我们要不要强调生命的目的，家庭的职责及真理、正义、和平、爱和非暴力的宇宙价值观？对不同的身体外观和黑色素的含量（会随时间演变），我们好不好轻易地相信？或者，我们先要建立起共同的立场，存异求同，让不同的表现方式到处可见？这就是自然的本质！然而，快乐、满足和摆脱忧惧的自由，都是具有同样自性之人类的愿望。那么，我们是否要把视点集中于“涨潮和退潮”——波浪的“形成”，抑或我们要明智地寻找“庄重和宁静”——真理海洋的“本质”，而在海洋里，每一个波浪只是暂时涌起而已？

适应和转变

谈到教育，世尊强调教师素质的重要性。他说所有真正的领袖首先必须“成为”（Be）而后“力行”（Do）。然后才“吩咐”（Tell）。他提醒我们，追随者更要常常力行，因为领导者力行。然而，任何教育工作者的“力行”和“吩咐”，只可以发自他的真实本质（being）。这就是为什么要首先贯彻实行世尊首两个共通的人类价值观，真理和正义——先有理念而后实行

的原因了。

不幸的，以他人的“差异”而不以“类似”，来定义和评估他人已经成为我们的倾向了。我们不需要他人提醒我们说——但为何不？——文化的作用不是也从来不曾是专用性、比较的优势或者牟利，就如美国文化那样以人工制品、标志及商品如麦当劳、迪斯尼、马尔伯勒等这类的形象横扫全球。文化的作用是通过高尚和开放的调查研究及共有的表现，而达致和谐的适应与心灵的改造。这需要谨慎的、一贯的警觉和在最高意识中的心灵辨识，在此，理性、忍耐、谦逊和一个敞开的心，支配着所有其他的势力。

文化，灵性的一部份

发自内心真诚的意愿去爱众生和服务众生，我们这些教育工作者得到嘱咐，必须先是自己然后是学生，吸取和投入与“爱和服务”一致的种种经验和活动，藉以确保不易达获的一体性的感觉。在我们致力于宣扬“统一原则”及“统一原则的积极实践”的这个信息的时候，我们必须学习观察事物的每一个层面，里里外外，上上下下和前前后后。

1990年的夏令营，斯瓦米说：“你们听人谈到“文化”和“灵性

”，好像它们是两回事似的。依我的看法，文化仅是从灵性中提炼出来的精华。像白糖是其他不同形状的糖果的共通性一样，灵性是各地、各国不同文化（表面上）的共通性。总之，应该要有这样的认识：文化是“包容一切的灵性”的一部份。要培育和发展这包容一切的统一观。利用世尊的综合性哲理和宇宙原则，这些都注入于祂的人类价值观的教言方案里，身为教育工作者的我们，必须依据对一切表面之“异”的“尊重”和对“神即父执”与“四海一家”的“由衷赞赏”，来精心编制有助于促进实际教育之种种相互作用的课程。人人都是真如自性的化身。全能、全在之神蕴寓于每一个学生的心内，不论祂看来蕴藏多深。”

那么，在我们进入另一个至福千年（millennium）时，让我们作出努力，更清楚地去认识“分殊中的单一”的这个理念，并更虔诚地追随世尊。让我们看清范畴的或分离的思想之无济于事，并利用斯瓦米给予我们的天份和创造力，以亲切的、统一的“赛世界文化”的光辉理想作为楷模，来促进和训练人类的潜能，以达至最高峰。

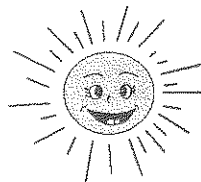
—— Hymon Johnson
Santa Barbara, California

周德惠 译
Translated by Chiew, Singapore
(英文原文刊载于1997年11月版)



不仅要从小忧惧中解放出来，也要从希望和盼望中解放出来。信赖我的智慧。我不会犯错。爱我的“不确定”，因为它不是一个谬误。它是我的意图和意愿。

Baba



可信赖的主

当每一样东西出差错时，
当你不知该向谁求助时，
当你不知一切是否照旧时，
当世界显得空乏而
无人可让你信靠时，
当黑暗围绕着你而
你看不见一丝亮光时，
当你充满了恨意而
你也知道这是不对时，
当你的世界变得恐怖而
你缺乏呼吸的空间时，
而尤其是当你感到孤寂和悲伤之时

那时，我们转向全能之神，唯一的光
在祂那橙色的长袍中，
蕴含着浩如海洋的爱，
蕴含着溢满如洪水的恩宠。

所以，当你贫病交迫，感到彷徨，
又为自己的孤苦伶仃，感到忧伤，
在这时候，切莫沮丧！
有一个人，你可以指望，
祂绝不会抛下你，让你沦落一旁；
不管你认为自己是怎样的不足取，把自己看扁，
也不管他人对你感到怎样的失望，对你抱怨，
我们的斯瓦米是唯一的一位，
会接受你，接受你所有的缺点，
并且爱着你，一点也不减。

一个信徒

周德惠 译

(英文原文刊载于1997年11月版)

建立自信 和

对神的信心

人与自然

基本上，人与自然之间并不存
有冲突。人类有权欢享大自然的一
切，就如婴孩有权吮吸母乳或蜜蜂
有权吸取花蜜一般。与天地万物相
比，人是太渺小了，但人类有特权
去了解天地万物的奥秘。人也应该
探索天地万物与创造主之间的密切
关系。

人体是由不同的器官，如眼、
鼻、手、脚等组成的。人是社会的
肢体；人的社会是人类的肢体；人
类是大自然的肢体；大自然是宇宙
本体（Paramaatma）的肢体。如果
你考虑到这连锁关系，你就能够明
白人是跟至高无上的“至福”化身
相关连的。

但是，为什么人类完全忘了这
“至福”呢？因为他尚未认清自己
内在的神性。人以为大自然完全是
神创造出来让人享用取乐的。这是
一个误会。其实，有赖于某些限制
，自然才存在而让人享用。

今天，科学家们正大事开发大
自然的资源以便无限制地享受自然

自古以来，印度一直以其性灵
上的坚贞精神向全世界宣扬和平与
繁荣的信息。她的子民经常为全人
类的福祉祈祷。印度文化的伟大，
只有那些体验过她的宏丽华贵的人
才会赏识。任历史的兴衰，时代的
变迁，她仍屹立不动，经得起时间
的考验，环境的冲击。这文化的伟
大反映在“永恒的法”（Sanathana
Dharma，永恒的生命哲理）上。正
义就是此哲理的外在显彰而人类的
生命就赖此正义而得以维持。

只有在正义统领人类的生命之
下，人类的理想，诸如平等、友爱
和自由才能实现。

责任与权利

人类如能控制感官，世上的斗
争和骚乱就会停止。今天，印度子
民忽视了印度文化的博大精深，一
味追求私利并且在私心的支配下，
完全忘记了他们固有的神性。

人的善良的天性和体谅他人的
性向应该获得适当的培育，可是人
类今天却没有这么做。

的一切。他们想要控制自然的一切，结果，造成今日大家有目共睹的天灾，频频发生。

蹂躏大自然

乾旱和洪涝是什么引起的呢？是自然失去平衡引起的。人类为了享用自然的利益，毫无节制、不调整地开发自然资源，致使自然失去平衡而造成严重后果。比如一个球体，如果你从一个角度敲击，它就会失去平衡。所以，在开采自然资源时，我们总得注意自然的平衡得到适当的维持。任何一个方面的过量开采就会造成另一个方面的损害。

在榨取大自然的资源上，人自以为有权力为所欲为。我不明白这所谓的“权力”从何而来。实际上，根本就不存有什么“权力”。人类真正有的只是“责任”。如果正确地履行责任，一些权力或可因之产生。忽视了责任，后果如何呢？只有骚乱不安了。下雨时，水槽才会积水；没有雨，岂能期望水槽有水？是故，一开始你就得祈雨而后你才能享有淙淙的流水。同样的，在初时，你就必须履行你的义务，然后你才能拥有权力。

人的任务

今天，人人只知谈论权力，这是毫无意义的。想一想吧！每一个人是如何度过他的一天。从早上醒来的那一刻而到晚上入睡时，每一个人无不被忧虑纠缠着。时间可贵，行动更可贵。责任是非常可贵而神圣的。仅仅成就某种事业是不够的，要立志把每一样事情做得好，做得成功，直到生命的终点。首席部长斯里乃都（Sri Chandrababu Naidu）在致辞中提到，人民必须以正确、理想的态度来执行其任务。仅仅机械式的存在对人性丝毫没有功绩。人身难得，生命可贵。有三项原则必须遵守以为人性的标志：畏惧罪业，敬爱神明及维护社会道德观。人们应该抑制罪恶的行为。梵文经上有曰：“人们渴望有功绩行动的成果，但却肆意从事罪恶的行为。”净化意、言、行，善报必降临。

信赖自己

人的一生充满着忧虑和烦恼。去忧除烦之法，唯有归向神一途。时时想着神，念兹在兹。

尤其重要的，人必须学习信赖自己，不该依赖他人或政府来做他们所能做到的事。你们必须尽力帮助自己，自力更生来享受自己劳力所获得成果。

今日，大多数的人对自己没有信心也缺乏意志力去完成自己的愿望。他们急功近利，只想不劳而获、坐享其成。天底下哪里有这等便宜事？把自己的责任推给神明或政府，这是万万不该的。勿庸置疑，神能助人，但祂希望你能善加利用自己天赋的力量和才能而不轻易地祈求神的帮助。不竭尽所能而一味依赖神，这是错误的想法。

人必须致力于净化自己的居住环境。有哪个地方是有和平与和谐的呢？信徒们应该培育爱心和实行人类价值观来净化 and 圣洁这个氛围。他们或许会遭遇到一些团体的抗议和泼冷水，但应该面对现实，勇于克服种种障碍。这些刁难者就好像害虫，能破坏最有价值的东西。

不要理会刁难者

从事福利工作者在面对刁难者的苛评时可不必要予以理会，但凭自己良心的指令来执行有意义的善事。首席部长也提到这一点。为人民做事，为社会谋福利，岂在乎小人的非议？要建立自信！

今日，印度有上百万的老百姓因食水问题而苦恼。这问题在某种程度上是由人民自己的行为导致的。人们在正确的道路上修到了什么样的果呢？人有三种行为，即：神性、人性和兽性。我们现在目睹的

是兽性的增长和人性的衰微。造成这种倾向的原因是在于欲望的无限扩大和理想（aasayaalu）的逐渐消失。自私之心在增进，无私之心在减退；欺诈在扩张，正直在式微；对身体的执著日盛，对国家的热爱日衰，其结果是道德的堕落。

历史的教训

古人依据道德，顺其自然而生活，在那美好的时代里，一切事物的悟境与现代的相比，差距岂止天壤！古人乐于结交善知识，乐于帮助贫困者并欢迎他们到家里来，乐于欣赏赞美神的诗歌。他们认为那样的生活才是圣洁的。（这时，世尊唱出一首悦耳的赞歌）。这种圣洁的生活才能圆满和究竟人生。

古代印度子民视“牺牲”的德性为人生的一个支柱，他们尊重公正、道义，并以为之人生的至高品德；他们视真理为一个有价值的的朋友。今天，一切都改变了，人心不古了。

快乐的秘诀在于“舍”。人人都应该在可能的范围内与他人分享他的才能、他的所得和他的拥有物并回馈社会和利及众生。世间仍有很多人在赤贫线上挣扎和受苦；帮助这群不幸者乃幸运者的义务。

言行一致

爱的化身们！今日你们聆听了许多领导者的演讲。他们说出了内心的话，表达了对民众福利的关怀。如果这些话都能一一付诸实行，我们的国家必有良好的进展。在这种场合，领袖们踊跃出来给予这样的保证，这真是一个可喜的征兆。他们必定能激发人民的热忱与信心。首席部长、卡纳塔克邦（Karnataka）议会议长及劳工部长，都带着坚定的信念和无比的热忱发表演讲。这肯定会牵动民心，激起极大的反响。这些保证应该早日付诸实行啊（欢呼）！

印度以及全世界的国家无不被数不清的问题所困扰和折腾。解决的良方是什么呢？心灵改造是在所必需的。人们应该认识人的天赋神性。一旦心灵的改造与神性的认知一同到来，人类的圣洁化就体现了。

吉祥日

爱的化身们！本月5日开始庆祝的祭典，今天是最后一天。这一天是“Vijayadasami”日。这是一个吉祥的征兆，因为这一天是我们把食水工程移交给安得拉邦政府的一天而首席部长已经接收了这个工程并会负责往后的维护工作。我的整个身体，从头到脚，都献给了

人民，为人民服务（欢呼）。我希望为人民多做一些福利工作。我不想用口来说，还是让行动来说吧（欢呼）！刚才议长提到在他的县内，食水问题也颇为严重。与其他的县不同的是，科拉尔（Kolar，印度南部一地区）县连一条河流都没有。人人都应该聊尽绵力来解决这类问题。人人都应该取诸社会而用诸社会。不论什么情况，只要需要，人人都应该联合起来，同心协力，解决他们的问题。

激励年青人

很多年青人，生活懒散，悠忽过日。我们应该激励他们，使他们振作起来，积极参与社会福利工作。首席部长提到“义工”计划。村里的每一个人都应该响应这种计划而为乡村铺设道路，不可等待他人的帮助，这种自愿的、合作的行动应该获得充份的发挥，尽可能迎合和满足村民的需求。自己尽力做了，若还有必需，才求助于人。

世尊的承诺

来自任何乡村、任何省份、任何社群的人，我都愿意帮助，我是没有分别心的（欢呼）。信不信由你，我只尊敬一种阶级，人性的阶级；一种宗教，爱的宗教；一种语言，心的语言。凡来求助者，我决

不说“不”，不论他属于什么阶级、什么宗教或信仰（欢呼）。今天，很多信徒聚集在这里，我甚至准备奉献百善地尼乐园来迎合你们的需求（欢呼）。为了人类的福祉，我准备做任何事情，这是我唯一关心的事。我正在协助他们，使他们有资格获取神恩。了解这个事实者，寥寥无几，即使是那些跟随我多年的信徒也都不了解。要明白神的种种法门，确实不易。要以对神的信心来履行你们的任务，这样，一切就亨通了，事情也就得心应手了。这就是古人所遵行的途径。在那个时代，他们没有派别之分，没有明争暗斗，大家一条心，朝向共同的目标迈进。这就是吠陀带给我们的信息。梨俱吠陀（Rig Veda）说：“让我们一起工作，一起享乐和彼此相爱；让大家分享我们的喜悦。”那时，人人都依据吠陀的指示生活。今天，这些指示不被尊崇，人类的生命岂能圣洁？

只要我们依据自己的良心行事，我们就不必害怕别人怎么说。怎么想。勇气应该与善行并进。如果有一颗善良的心，任何伤害绝对起不了作用。

给予援助

除了阿南达布县，我也希望能帮助其他缺水的县区。在此，我要向大家保证，推行福利计划绝不会

有资金短缺之事发生，不论在印度或其他国家。资金不是问题，问题在于推动福利计划的冲动而已。只要冲劲在，无事不成。人类可以远到月球，难道不能到达自己的内心！当我承担这食水工程时，基金会的成员们告诉我说：“世尊，基金会的基金不足，我们如何进行如此浩大的工程？”我向他们保证：“那是我的事。我要看这工程如期完成。”果然，一切如愿以偿，工程顺利完成。

在印度仍有很多事待做，诚如卡纳达克邦（Karnataka）议会议长所说，食水乃全国首要基本设施。清净的食水应该提供给全民。这是我的决意。

早年时，我就一直关心提供给人民的三项基本设施，即：免费教育、免费医疗及免费设施如食水。教育启智（head，头脑）、医药安心（heart，心境）、而食水适身（body，身体）。这三者涵盖生命的基本要求，苟能提供，善莫大焉，恩莫大焉（欢呼）。

领袖的工作

要尽你们的能力来提供免费教育、免费医药服务及协助发展食水工程。在拉耶尔西马，人们因“氟中毒”（fluorosis）而健康受损，希望至少将来的一代可免受其害。我

祝福你们，并保证你们在公益事业上获得我的恩宠。我盼望所有有关当局能齐心协力来推行福利事业（欢呼）。

首席部长很久以前就一直渴望到这里来，而在这个吉祥而值得纪念的日子，他终于来了。我相信他会顺利地推行他的策划，也很高兴他接收了这项工程而负起维护的责任。他不是外人，其实，在性灵上，大家同属一体，虽然在名与相上，大家有所不同。他的承担解除了我们的重负，也许在不久的将来，我又要挑起新的重担。我已作好了准备。这不会是最后的一个工程。我保证科拉尔的老百姓，在我七十二岁诞辰时，他们会获得食水，每一个乡村都会受惠。甚至在安纳达布县，有些地方仍旧缺水，我保证那些未完成的工程必会如期完成。如果还有缺水的地区，请通知我，我会安排。我是你的而你也是我的；我们的关系是灵性的关系。你有权力来接近我而我一定对你的希望作出反应。对这一点，不要存有疑虑。我祝福大家（欢呼久久不息）。

（大会随着合唱国歌落幕）录自世尊1997年10月11日在赛古鲁弯礼堂的讲道。

陈慧健 译
Translated by Sis. Dr. Tan, Malaysia
(英文原文刊载于1997年11月版)



认识你的本来面目

爱的化身！

你不具功德，亦无罪恶。你不是喜或悲的生灵，也不是诵经念佛的有情众生，更非人工制造或机械化的产品。你既非遁世者也不是享乐主义者。那么，你究竟是何人？你的真实本性是永恒的至福，是既祥瑞而又圣洁的化身。

但是，由于天地万物的形象互异，人遂被蒙蔽住了，致使他对自己的真实身份一无所知。不论从乞丐直到百万富翁，或者从文盲直到专家学者，也不论他是男或女；是老还是少，人总是以“我”（“I”）来介绍自己，无人可以例外。这个“我”的原则就是自性原理（Atmic Principle）。经典称它做“*Atma*”（“真我”）或“*Hridaya*”。

“*Hridaya*”是指『慈无量心』。因此，你们所有的人都是慈爱的化身。只有在每一个人都能认识到慈爱的品质后，世界和平才能实现。人们这样去祷告：“愿全世界众生皆快乐。”但是，真正奉献出一份慈悲，使众人都能快乐的人，却

屈指可数。

“我”的原则

没有人可以不使用“我”这个称谓，而能够介绍自己给人。飞禽走兽不使用“我”，是因为它们不懂得人类的语言，否则，它们会各自说道：“我是一头牛”，“我是一只鹰”，“我是一只狗”等等。世界上芸芸众生都用“我”这个称谓，以表示本身的存在。

这“我”是众生所共有的，它是遍满宇宙的自性原理。人不去正确了解这个“我”的本质，反而认为自己就是那具身体。这项辨认错误，造成了他的迷惑，使他“作茧自缚”。

天地间之所以属二元性（*duality*），乃由于“我”和“这”（他人）之间的分别所造成的。所谓“这”，指的是眼睛所观看到的事物，而“我”是指能观之心（*the seer*）；若无能观之心，则所观之境（*the seen*）便不存在。Swami拿着手帕，说道：“这是一块布”。

如果不用前置词“这”，人们便无从知道所指的是那块布了。接着，Swami又指着杯子，说道：“这是一个水杯。”在这里，我们再一次说明，不使用“这”，便无法让人知道我们所谈的就是那个水杯。每当我们指明某个特定的物件，就要用“这”作前置词。当我说：“这是一个礼堂”时，它说明了我看到一个特定的物体。

一切名和相皆是眼界中的物体。观看者基于本身之所见，证实了它们的存在。

能观之心与所观之境 (the seer and the seen)

你看见电灯泡散发着亮光，照亮了这礼堂。散发亮光的不是电灯泡而是电流，灯泡只是（电流的）外罩。

如果你问一名小孩，他什么时候来百善地·宁乐园，他会回答：“先生，我在廿日那天到的。”如果你再问：“你来干什么？”，他会回答：“我来参加集会。”来参加集会的，到底是谁？身体（那名小孩的）。小孩把身体看作是他自己，他于是回答说，“他”在廿日那天来的。昨天，他摔了一交，腿骨裂了。今天，他来看我，说道：“Swami！我摔裂了腿。”这是否说明了他的腿和他是不相同的两件

东西呢？有时候，你视你的身体为你自己，而另一些时候，你又把你自己和你的身体分开来。这就说明了凡是你所看见的一切，都是属于眼界领域内之事。能观之心和所观之物融合为一的那个人，他就是实相。他是常住不变的，任由时间——过去、现在、未来三际的流逝，他始终不变。古经典称这不变的本体为“我”（“I”），这“我”就是自性（Atma）。自性变成了“Hridaya”——悲心（“Karuna”）的宝座。所有这些名称，诸如：“我”（“I”）、“悲心”（“Karuna”）、“自性”（“Atma”）、“Hridaya”或神（“God”）都是同义字。一般来说，它们是不同的称谓的相同本体。某人的名字可能叫做罗摩（Rama）或基士拿（Krishna），无论如何名字是别人替他取的，不是他与生俱来的。

“我”（“I”）是每一个人诞生时的第一个名字，即使神最初的名字也是“我”。

《奥义书》说，“我是梵”（Aham Brahma-asmi）。在这个宣言中，“Aham”（“我”）居先，而“Brahmam”“梵”随后。由此可知，“我”是一切的基础。然而，很少人作出努力去了解这个“我”的本质。

很多人从事各式各样的灵修活动，这些灵修活动究竟为何人而做

的呢？一般人的答覆是：“我从事修行是为了要寻找神。”既然神无所不在，你又何需去寻找呢？如此，修行岂不是一件荒谬可笑的行径吗？你自己本身就是神灵，又那来探寻的必要呢？一个人逢人便问，他不知在哪里丢失了自己，这种人肯定会被认为神经不正常的。

心念（mind）的角色

今天，人已经没有能力认出自己的本来身份就是神灵了。这种情况必须纠正过来。要如何着手呢？歪曲的树枝有被拉直的可能；坚硬的石头也有可能变软，但是，邪恶的心念有可能被改造吗？（泰鲁固诗）。正是这无可救药的邪恶的心念使人踏上歧途。

心念既然是快乐或痛苦、健康或衰弱、善良或邪恶的根源，那么，人继续去探寻的意义何在呢？那是为了要体验自性的面目。

然而，人们从事种种虔诚活动，并不是真的为了要体验神，而是要得到某种精神上的满足。

如果你要继续这些灵修活动，那你必须只能持着一个念头去做，那就是去铲除“anaathmaabhaava”（遗忘自性，把身体当作是自己——以假我真我），如此，你便会领悟到真我是唯一的本体。“把假

我当作真我”犹如室内的黑暗，这黑暗是没有实体的，只要灯光一亮，黑暗便马上消失了。

你也许会问：“我怎能自称我自己是梵呢？”不必担心，你可以那样做。但是，首先，你必需明白“我”的道理——“我”的原则就是神灵。《吠檀多》说：“Ekam eva advithiyam Brahma”（绝对就是一而已）。在这个有一天过一天的世界里，人们已经习惯了以不同的名号和形象去膜拜这绝对的一。但至高实相只是一。使用不同的名号和形象是由于场合不同的缘故。情形就像由于某人在各种场合中，任务不同，便以符合他当时身份的名衔称呼他。神无形无相，一切名相都是心念的产物，经典上称主（Lord）为没有属性的常住实相。

由此可知，追逐高人和导师是没有意思的。你就是你自己的导师。你必须克制你的心念。唯有这样，你才能培养起高尚的品德。人愈来愈彷徨，原因是他让心念成为一匹脱缰的野马。

对“我”的圣洁本质必须要有正确的认识。这个“我”的身体、感官和智的主人，它也是遍布宇宙的力量。在神殿里膜拜这遍布宇宙的力量根本是不恰当的；把无所不在的神灵局限在一张小照片来膜拜也是不适合的。那么，又怎有必要去拥有许多照片呢？把神的照片摆

设得琳琅满目来崇拜，有损神的庄严（Swami以泰鲁固语唱一首歌，描述建庙、燃灯或以尊荣的名号称呼主的种种努力都是徒然的。主遍布法界，祂的光辉无远弗届，祂是每一个众生体内的寓居者，而整个宇宙就是祂的法身。像这样一位神灵，你又怎能以供奉食物或其他方式来崇拜祂呢？）

所有膜拜神明的仪式都是人类想像出来的。体验神的正确方式是以你的良知去感应你本身就是神。这种体验会使你感觉到神就在有情和无情众生之中。有了这种体验之后，你再也不可能对任何人存有恨意了。这种人不会去做邪恶之事。

在这个世界的每一个角落，普遍存在着暴力、纠纷和混乱，到底是什么原因呢？这是因是缺少了“同体大悲”的高贵情操。正如电流使所有灯泡发亮，相同的神灵也同时存在于众生体内，这就是《梵歌》所说的：一切都是神灵的显现。（Swami唱了一首歌，描述牧羊姑娘为何觉得根本不可能体验到基士拿的真实本性。基士拿的神性显现在最微小的粒子内，也同时显现在无量宇宙之中。）

转变的程序

一旦人们认识到神的无所不在，他们便开始转变了。他们的思想

和行为便会圣洁起来。也许有人会问：“世界上的邪恶，应该由谁来负责？”由那些作恶的人来负责。神只是见证。人生中的赏与罚都是人们自己行为的后果，它们不是神所赐予的。

如果一切活动都基于奉献给神以及对本身神性的认知而去做，那么，所有的活动就圣洁了。把“我”看作是那具身体，是一切烦恼的根源，它会使“我”变成我执（ego）。我执是烦恼之根。照顾身体一点不错，但是人生不应该建立在对身体的牵挂上。

在我踏入这个礼堂之际，许多信徒祝福我：“生日快乐！”他们应该祝福那些不快乐的人“生日快乐”（掌声）。我不需要你们的祝贺。圣灵永远在至福中。“圣灵永远福乐，祂把至福赐给其他人，祂是无上智慧的化身，他超越对立的二无性，祂像天空一般辽阔，像云那般飘逸，而又具种种好相（梵文偈）。智慧应该像云层中闪现的电光，照亮你的内心；这智慧会把你的内心的神呈现出来。”

爱的化身！你们大家花了不少钱，经历了旅途的艰辛到这里来。你们要作出最大的努力去了解“我”的原则在灵性方面的意义。当你认识到“我”即是自性时，你便告别痛苦了。即使烦恼来了，它们也只能像山腰的积雪，不久便消失了

。你为何要为这些过眼云烟操心呢？当你觉悟到了你的自性后，你便无需为任何事情操心。

人因为摆脱不了心念的纠缠而有种种烦恼，致使他遗忘了自性。要是你让自性的光辉照亮你的生命，心念便只好俯首称臣了。

如果你能成功地让你的身心平静下来，你便能了解那内在的自性原则的本质。自此以后，你便能抱着奉献的精神去从事你的日常生活和执行你的任务了。

在今日的世界上，没有一块乐土。原因何在？人们已经遗忘了心灵的实质。他们失去了对心灵的信念，并且养成了对世俗的牵挂之心。人们致力于研究现象世界，但却不能了解现象世界原是圣灵的显现。这正是他们愚昧之处。一切眼睛所见的皆是神，而观看者也是神。灵学指出观看者和他所观看到的事物皆是圣灵；了解了灵性本质便是一体性，人与大自然的分界限便不存在了。

坚持着神永远与你同在的信念。一位母亲也许会忘记她的儿女们，但神永远不会忘记你，祂比任何一位母亲更亲近你。千万不要忘记神。

所有来到百善地·宁乐园的人都安宁吗？不。他们话太多，并且

四处溜达。你们为何事而来？是替别人寻找住所吗？要不然你们为什么到处奔波？好好利用这个难得的机会，使心念平静下来。在这里逗留期间，尽量争取更多心灵上的体验。回家以后，反复思虑这些体验，有如牛之反刍一般。

你们来这里是为了加强你们与圣灵之间的关系，牢牢掌握住这项关系。去奉行至少一项你们在这里所学到的东西。熟读万卷书却一点也不把所学到的付诸实行，又有什么用处。

只知诵念圣号是不够的。你必须把神供奉在心中。以你的良知作为你的响导和导师，这才会促进真正的虔诚。一切外在的粉饰和布置都没有用处的。

这里有四句座右铭要大家去遵守：远离损友；与善知识交游；永远记住短暂的与永恒的两者的分别；努力不懈去行善。通过这些途径你才会变好。要记取维耶婆（Vyasa）的千古名言：“随时伸出援手；绝不伤害他人。”如果能够恪守这些基本守则，世界上每一个国家便和平快乐了。地球有如一栋大厦，每一个国家都是这栋大厦的一部份；印度也是它的一部份。当大家开拓了如此广阔的胸襟，便是全人类皆具备了“人性即一”的崇高精神之时。

Swami 不会因为生日庆典而高兴。既然你们全都为了这庆典而来，我只好满足你们。我没有任何欲望。我所做的一切全都为了你们而做，你们要明白这一点。我不喜欢任何人，也不会有人不喜欢我。所有一切都是我的，而我也属于这一切的。我所关切的是：“愿众生皆快乐”。每一个人都必须严守正义。所有人都必须呈现本身的灵性，以体验灵性层面的至福。在你还未能体验到灵性的一体性之前，你还是需要去做诸如答赞、持咒和祈祷等等虔诚活动。

对信徒的忠告

接着，世尊唱出祂喜爱的答赞：“Bhajana binaa sukha santhi nahi”，然后以下述几项忠告，奉劝信徒，作为讲道的结束：

把我今天对你们大家的讲道要点，铭记在心。我要你们在生活中，恪守五件重要的事情。第一件是要知道：“滥用钱财是邪恶的”。不要浪费金钱，如果你想要（世尊的）相片，保存一张就够了。为什么你们要浪费金钱去买这么多相片？不要再去买。

第二：“糟蹋食物”。要知道“食物是神”，你们的身体来自你们父母所吃的食物。不要浪费食物。浪费食物就是浪费神。

第三：不要浪费时间。时间是神。经典以种种方式称神为时间的主人。浪费时间就是浪费生命。

第四：不要耗费精力。我们的一举一动都需要精力。不论是看、说、听、动或思都要消耗精力。你们必须确保自己在以上的种种活动中，不会无故耗费精力。

第五：不论你们正在做着什么事情，都不能有任何一刻忘记神。无论你到何处去，神就在那里。祂无时不与你同在，在你的身旁，在你的周围。因此，你是无需去寺庙拜神的。你的心就是你的寺庙。往内观照，从而使你明白“自性原理”。

你们在前来百善地·宁乐园的旅途中，必定会碰到许多麻烦的事情。以后，要避免不必要的旅程。如果来百善地·宁乐园是你的心意，那你可以照自己的意思去做。

从今以后，不要浪费时间。切勿生起不善的念头。

不要浪费你的爱。爱就是生命本身。欠缺爱的人，与死人无异。把爱供奉在你的心中。

远离损友

避免和各式各样的人作不必要

和过密的交往。你们很多人离开亲人，前来这里。你们来自美国或日本，德国或苏联，留下父母或其他亲人在家中。那么，你们为何反而要在这里结交新朋友？尽可能自己单独一个人。保持心念洁净。你根本没有必要放任自己，在各种场合中和人大谈特谈。养成少说话，多思考的习惯。和陌生人作不必要的交往可能会带来难以想像的严重后果。你们也许注意到学生们的舞台剧：剧中人因为交上坏朋友而使自己陷入困境。终于，他明白自己的错误，认识到自己的思想已经由于结交损友而受污染。不必埋怨别人。那是他自己的错，没有睁开眼睛交朋友。他为自己交上损友的愚蠢行为哭泣，这样痛苦的下场是他自己招惹的。不论和任何人交往，都不必过于亲密。真正从事灵修的人，应该要特别注意，远离不良份子。他们应该建立起对灵修进步和心灵平静有所助益的环境。这是唯一Swami所要的东西。你们来到了百善地·宁乐园，就要树立起作为信徒的好榜样，让外人觉得凡是赛学生和赛信徒都是模范。外人的这种自发性的看法，比起你们的讨我欢心，对你们有更大好处（掌声）。

信徒们的信徒

我没有信徒——即使你们自称是沙迪亚·赛信徒。我本身是一名信徒。是谁的信徒呢？是那些自称

是我的信徒的人们的一名信徒。我的责任是满足他们的心愿。我是你们的，你们也是我的。去了解和加强这项关系，这便是我唯一的心愿。我不会因我的生日庆典或庆典中的张灯结采而高兴。这样铺张对谁都没有好处。以实事求是的态度去看待精神生活。

在这个祥瑞的日子里，你们心中存着善念，你们要走入世界，向人们传播这圣洁的感受；不要私自保藏那份感受或只有在这里逗留期间才保存它。不论你们前往何处。你们都要把它宣扬开去。

Swami 超乎所有种姓、宗教或语言间的分别。人性的种姓，爱的宗教，心的语言——这便是我的主张。去体验这项真理，并把你的欢乐与他人分享（掌声）。

世尊的讲道

地点：赛Kulwant 礼堂

日期：1997年11月23日上午

李保章 译

Translated by Lee, Singapore
(英文原文刊载于1997年12月版)

危机与解决之道

财富已被奉为崇拜的对象；
自大已成为一种信条；
平静跟人的距离已很遥远；
自我膨胀是一种时尚；
产业已成为一种增添光彩的饰物；
自私自利已根植于内心深处；
自尊已衰退；
虚伪已成为标志；
爱 and 情已虚弱不堪；
人心已脱离正义；
生活已成了一种负担；
人们已失去精神支柱。
前途是如何呢？
要使教育成为价值观的基石
以确保一个美好的未来！

同学们！爱的化身们！教育工作者们！

印度（Bharat）一直是精神文明的宝库。现在正渐渐地从正义（Dharma，法）的高坡上滑下了。不公平、不诚实、不道德及其他邪恶的品质已在这块土地上肆无忌惮地为所欲为了。在这情境，只有学生，不论男女，将会有能力应付这些邪恶势力并建立和平。

同学们！如果你们的父母对你们的学业的落后会感到伤心，那么，母亲印度（Mother Bharat）对你们道德的没落更会感到如何伤心呀。学生们一开始就必须立志为母亲和祖国服务。他们必须致力于维护国家的和平与秩序。

一个国家并不意指一块土地；它是由人民组织起来的。人民的改造意味着什么呢？改造不是一个明确

的对象。它是“精炼”的整个的程序，人们借之以革除不良的思想和行为并在日常生活中培育善念和从事善行。

教育（Vidya 明）的意义是什么？什么样的教育才适合今日年青的一代？正确教育的标准是什么？什么样的教育才会提升人的品格？目前的教育制度有何作用？对以上五大问题加以探讨而找出正确答案者必可成为国家的一位有智慧的资政。一个人的价值并不单从教育上来决定，他在生活方式上的文化修养更是主要的因素。

文化(Culture 精神文明)的价值

文化（或精神文明）意味什么？它意味人对其内在的固有灵性的认识，并且把这固有灵性在生活中显彰出来。生命之缺少文化有如房屋之没有灯光。黑暗的房屋是肮脏恶臭之蝙蝠的住所，绝不为馥郁芳香之物所寄寓。没有文化的人就像是没有线的风筝，漫无目的，随风飘荡。没有文化的教育就像是一枚仿造的银盾，毫无价值。

所以，文化修养极为重要，特别是对一个人的品格而言。在教育领域里，诸多革命性的改革在所必需。自五十年前印度获得独立以来，政府组织了许多委员会来审察教育的改革问题。这些委员也提供了

许多改革方针，但至今仍未付诸实行。

甚至到现在也还没有人尝试去恢复古代的教育理想，结果把国家弄得千疮百孔，充满暴力和骚乱。

“Vidya”（明）意谓知识之获得。英文称之为“Education”，是从拉丁文“e-educare”演变而来；“e-educare”是发挥（drawing out，引出）的意思，其理念就是要把潜伏的发挥或引导出来。这是一个俗世层面的改变，但必须有灵性的感觉存在于每一个人的内心深处，有人归之于生活，有人归之于生命本身。除了“谋生之计”外，我们必须了解“人生的目的”是什么，而这两者有如我们的两只眼睛，一样的重要，一样的不可缺少。

今天，我们太过专注于其中的一项，即：如何谋生。即使在这个地方，道德标准也日益没落了。

人的神性

没有人认真地去探讨蕴于人之内的神性；没有人去尝试了解自己的本来面目。其实，这就是人生的目的。真正教育的意义就在于显彰人之内在的神性。这显彰是如何达致的呢？

教育就是那照亮人的身体、精

神及社会的状况的光。它不局限于某个特定的领域。它应该照亮人生的每一个层面——经济上的、政治上的、道德上的、性灵上的及其他方面的层面。学生们把书本上的知识视为教育。书本上的知识是粗浅的而他们需要的是实际的知识，可以引领他们过正直的生活。

价值观的式微

今天，人们崇拜财富为神。这是完全错误的。财富决不能带来心境的平和。它可能提供身体的安适但不是精神的平静。不了解这一点，人民和政府都以为在教育上他们已取得了极大的进展。这进展是什么呢？公正和道德被局限在书本上。心已成为污浊之物的住所。手已成为图谋私利的工具。这就是今日教育的进展。（泰鲁固诗）

教育的目的

这可是真正教育的标志？不。我们一定要消除这样的感觉，而尤其重要的，就是要把所学得的用于造福社会和服务人群上。为社会谋福利是每一个人的职责。

“Sarve loka hithe rathaah”（愿大家欢悦于全人类的幸福之中），“Sarve jnaana sampannaah”（一切知识的资源），“Sarve sam-

hita gunaihi”（愿大家享受良善之德性），以上就是对受教育者的三项声明，指示每一个学生在完成学业之后都应该献身于社会服务。为了这个服务，我们应该求取所有必要的知识。学生应该具备所有好的素质。一个好学生，不论他到哪，都应该促进安宁的气氛。他应该随时帮助他人。这些就是一个好学生的标志。不幸的，今天的学生都缺少了这一类的品质。该责怪谁呢？不是学生。不是老师。社会上的每一个成员都该负责。学生没有能力步上这条康庄大道；老师也缺乏这种能力，他们没有在学生早年时就塑造学生的人格；要这么做，他们就得训练自己，使自己成为理想的老师。老师应该以身作则，给学生立下好榜样，学生也就潜移默化了，还哪里需要对老师的教学和学生的学习加以监督！政府每年耗资二百亿卢比在教育上，没有人知道这个花费换来的是什么。学生有什么转变？他们的前途如何？诸如此类问题，好像没有人加以质询；只有不断地花钱。

政治和教育

岂止于此，政治家现在更侵入教育界和摧毁学生。学生当然可以修读政治学，但教育界就不应该政治化。今天，学生卷入政治浪潮，这不但影响他们的学业也会毁灭他们的前途。是故，学生的职责应该

是一心向学。家长们也应该鼓励他们的子弟以正确的心态去接受教育，不应该过份要求孩子考得好成绩。切记：重要的是“美德”不是“伟大”。他们应该期望孩子们赢取好的声誉，宁不期望仅仅是好的成绩。

教育与社会

要好好利用教育来为社会谋福利。要成为一个品格高尚的人，在大众面前散发光辉。真正的教育会使你神圣。教育不仅是文字上的知识，它更应该有扩大心智的作用。仅只追求学问是没有价值的，品德更为重要而唯有步上灵道才能培育之。舍德育，教育岂非枉然？

谦逊

同学们！除求知识外，你们务必求取智慧及明辨是非的能力。没有智慧的知识，没有判断力的学问，没有旋律的音乐，不谦虚的学问，没有纪律的社会，不知感激的友谊，不具真实的话语，所有这些完全是废物。是故，每一个人都应该寻求正确的康庄大道迈进。现在的社会，互相尊重之情已不复存在，表示感激之意已烟消云散。学者不再慎重，受教育者不再谦逊。谦逊是真正教育的标志。谦逊并不意味着低头弯腰，而它要求的是对人的敬

重。刻意去引起他人的恐惧是一种野蛮的行为。人类应该免于恐惧，恐惧和害怕是兽类的本质。人必须无所恐惧但今天恐惧到处萦绕人心。恐惧是怎么来的呢？在你怀持着邪恶的思想和不良的感觉时，恐惧就出现了。

古印度的义务教育

今天的教育机构完全没有秩序，没有纪律，跟古代的学习场所一比，简直是天渊之别。古代的教育是免费的。那时，导师经常把学生遣送到森林去，学生也经常得到定期的辅导和监督以确保学习的进度。例如，导师会问学生：“在森林里，哪一种树是无用的？”答案或有不同，有人答说某种特别的树是无用的。导师不接受这个回答。他告诉他们，每一种树都有它的用处，只是贡献的方式不同而已。每一棵树都具有某种特质，有的具备医药的品质。即使一棵树一无用处，至少它还可以从空气中吸取二氧化碳并放出对人体有益的氧气。所以，每一棵树都扮演着有用的角色，同样的，每一个人都是有价值的。今天，教育是昂贵的。其实，教育应该免费才是，这样，就不会有争权夺利的现象了。

赛教育

在赛教育制度里，学生骚乱的事件不曾发生过，因为我们的教育不是免费的，我们的学生很快乐，我们大家都快乐。由于免费教育，学生的行为，循规蹈矩，可为楷范。他们有着这种发自内心的自然感受：“在此，我们获得免费教育，我们务必有良好的行为表现以示感恩。”一定要给予学生机会来培育和发展对待母校的这种态度。在我们的学院里，一切都是免费的。

我们一定要努力恢复古代的义务教育制度。今天，在我们的学生、家长、老师以及有关当局之间，缺少了这样的一种对教育的神圣看法。改变必须来自政府当局，而后，广大的民众也就跟着改变了。教育制度的道德风气必须有所改进，然后才能够培养出人格高尚的青年。

向赛学生致敬

学生要学习的第一件事就是言语的温和与适度。少说话，多用功。虽然我不常提及此事，但我对我们学生的品德甚感欣慰（掌声）。崇高的理想鼓舞着他们。有的学生甚至影响了他们的父母。他们以谦逊和孝敬的态度力劝父母改变了生活方式。每当听到学生这样的行为报告，我感到非常高兴，能有这样的学生。我不要求学生什么，只期望他们踏入社会，能赢得社会人士

的称许。学生们凡事都不应该吹毛求疵，不应该过于挑剔。与其受不良的教育，不如文盲。

教育越是高深的人，怀疑也就越甚。聪明才智过人的学生，其怀疑之心就越强。缺乏自信，就不能悟道。我们学院的学生总是满怀快乐，这快乐带来甜美温馨。源自美德的是内在之美而非形态之美。

正义的式微

副总统（在毕业典礼上献辞）谈及正义（Dharma 法）。今天真理（Sathya）和正义已经式微。正义似乎已逃离人心。真理和正义正在衰退，古代神圣的吠陀教导也正在消失。使它们复兴是当务之急呀！学生们不应该满脑子都是赚钱（dhanam）的观念，他们必须热衷于培育良好的德性（Gunas）才是。不培育伦理道德的教育根本就不是教育。教育必须培育意、言、行三者的诚信与一致并引以为做人的标志。

目前印度的教育已沦为培育种种不良倾向的温床，它鼓励欺诈和不忠实。教育应该净化心性。学生不必太过渴望考获很高的分数。善良的心远比优异的成绩重要。要孝顺父母，改良社会风气并与同胞们精诚合作，这些都是你们应该学的。

自然即导师

使自然成为你们的导师，不要太过依赖书本，浩瀚的宇宙，有太多的东西让我们学习。使你们的良心成为你们的导师，视神为至友，祂决不像一般不可共患难的朋友，令你们失望。

我喜欢听到你们行为上的美名甚于你们学问上的称许。不要计算文凭能为你们赚取多少金钱。你们一定要反问自己：“我能为家庭带来什么幸福？我能为同胞带来什么帮助？”教育不是为了找寻一份工作，而是为了追求知识和智慧。世人已把教育跟工作或赚钱挂钩，这是很不幸的。要与人和睦相处。要发挥友爱的精神，切勿对任何人持恨意，并要追随“总要帮助，决不伤害”的这个信条。

薪酬与服务

今天，领取高俸者众，但有几人真正做出与其薪俸相称的工作。每月领取两万卢比的酬劳却连二十卢比的实际工作也做不到，这种人比比皆是。这种行径与背叛国家无异。一个受良好教育的人应该忠于职守，做出与酬劳相等的工作。投入社会服务时，学生们要切记凡事必须尽力而为，克尽厥职。这会带来工作的满足感和良心的慰藉。

我们的学生行为端正，可为楷范，不论他们来自什么家庭背景，一旦踏入校门，一两个月后就可成为优秀的学生，培育起值得赞扬的品格。

同学们！不论你们到哪，不论你们服务于哪一个机构，你们都要为母校争光，为自己争光。女同学们，如果你们结婚，你们应该好好侍奉婆家以证实母校的名符其实的荣誉。婆家必定深感庆幸，能获得一位在赛学院受过良好教育的贤慧媳妇（掌声）。

你们所获得的荣誉，使我深感喜悦。不论你们身在何处，切切要忠于职守。你们获得雇主的器重，令我深感欣慰。这是我给予你们的信息（掌声）。

学生的虔诚

同学们！你们很多人考得了骄人的成绩。今年有一百五十名沙迪亚高中同学参加教育部主办的联考，所有的同学都考获甲等成绩。在许多省份，若有一两位考生考获甲等成绩，他们便大事宣传了。我问我们的同学何不把照片刊登在报章上，让大家知道你们考获优等成绩。他们回答说：“我们是为斯瓦米读书，不是为刊登照片。”（掌声）。这句话令我感到无比的欣慰。在这些孩子们之间竟出现如此崇

高的情操，这是鲜为人知的。他们充满优秀的素质，有能力改造和发展整个世界，但他们没有尝试去运用这种能力。学生应该认识世界跟他们之间的整体关系，是故，他们应该服务世界，决不犹豫。持之以恆，必获成功。

学生比其他人更拥有强大的能量。我的学生就是我的财富（掌声）。不论你们到哪里，从家到国，都要赢取好的声誉。这比任何东西更能取悦我。获得好的声誉，你们就不负此生了。商羯罗查耶（Sankaracharya）已警告年青人，不要因财富、成就或青春而感到骄傲；所有这一切都是短暂的。永恒的是真理和名誉（Sathyam 和 Keerthi）。成败、得失、苦乐乃生命之附带品，要泰然处之，不必为之操心。

我们确信，我们的学生在不久的将来踏入社会后必定能在他们的工作岗位上，给服务机构的每一个人树立起好的榜样并预告新时代的到来。我祝福大家。

再者，你们是否攀登高位，身居要职，我完全不在乎，但你们绝不能沾染任何污点。我知道你们几乎每一个人都有良好的行为，或许只有一两个人迷失方向。我要求每一个人都成为模范。这是我的祝福（掌声）。

薄伽梵的讲道结束后，大家起立，合唱国歌，典礼帷幕随着拉下。

（录自薄伽梵在十六届斯里沙迪亚赛高等学府毕业典礼上的致辞，1997年11月22日于满月礼堂）

周德惠 译

Translated by Chiew, Singapore
（英文原文刊载于1997年12版）



世尊 赞扬 妇女的母亲角色

今年十一月十九日的妇女节，清晨五点十五分便在百善地主殿由苏西拉（Smt. P. Susheela）朗诵感人的“苏伯拉巴谭”（Suprabhatam）而掀开了帷幕，接下来就是特别的沿道赞唱（Nagar Sankirtan）。

早上节目

早上七时由斯里沙迪亚赛女子小学的苏格兰乐队和女子小学所组成的吠陀经朗诵队伍带领之下，恭迎世尊步入赛古鲁弯礼堂。游行队伍的最后一组是希腊女信徒，她们身穿希腊女神服装，在世尊坐上布置精美的舞台上后，便趋前向世尊顶礼。

接着，希腊女信徒们呈献优雅的传统舞蹈及安得拉邦纳拉干达县的部落呈献的“朗巴地吉卜赛”舞。另一个表演团体是尼查玛拔县一些内地乡村所组成的钦都拉薄伽梵谭（Chindula Bhagavatham）歌舞团。这是一个特别的节目，能让这些部落舞蹈员有机会第一次在世尊面前表演她们的舞蹈艺术。世尊赐福这些土著艺术家并送给她们“莎

丽”（Sarees 印度妇女用以裹身披肩的布或绸），同时即席变现一条金链给已七十五岁的钦都拉耶拉玛，奖励她推动和发扬“钦都拉薄伽梵谭”舞蹈。早上的节目在美妙的峇赞歌声中圆满结束。

下午的集会

下午四时，由一群海外女信徒们呈献不同语言，不同韵味的歌曲。开场的第一首歌是“在我内心，一朵莲花绽开——这是赛恩赐的爱礼物”，以英语、俄语、德语、意大利语、荷兰语及西班牙语唱出。之后，三位杰出的女士讲述她们的“赛经验”。

第一位演讲者是桑卡尔女士（Smt. Amala Shankar），她以丰富的感情简略地述说她在世尊峇答身上看见了佛陀，并感谢主的恩典让她有这个机缘顶礼于世尊足下，这在几个月前可是她连想都不曾想过的一个罕有的祝福。

第二位演讲者是基达雷蒂博士（Dr. Geetha Reddy），安得拉邦

国大党的秘书长，前旅游、文化、运动及青年事务政务部长，她讲述世尊在一次严重的车祸中救了她和她家人的故事。她说峇峇不仅是她的母亲，她的父亲和她的至亲，也是她的至友。

第三位演讲的是海伦女士（Ms Hellen Sotiriou）。她来自希腊，是一位著名而活跃的社会工作者。她告诉大家两则扣人心弦的故事。一则发生在波斯尼亚（Bosnia），在一群困苦和需要救援的难民中，世尊显露了他的无所不在；另外一则发生在一所被持械军人纵火焚烧的屋子里，世尊让她的一首赛峇赞溶化了军人的铁石心肠而使到她和其他的人免受伤害。

母亲的任務

在这次妇女节的特别讲道中，世尊形容伽耶特黎（Gayathri）为吠陀的母亲及天地万物的母亲。祂更详细地把伽耶特黎的原则分为以下四个部份。

① Sathyavathi：即真理、真理弥漫天地万物，如牛油之于每一滴牛奶。

② Angavathi：人由五大元素组成，人与人之间的差异仅限外表，五大元素之后的神性别无二致。

③ Anyavathi：相宜的标志代表神的不同形相，如弓代表罗摩；笛子或孔雀羽毛代表黑天（Krishna），鼓代表湿婆（Siva），海螺、轮、权杖及莲花代表毗湿奴（Vishnu）。神圣的形相有各种不同的特别标志但其内的神性不二。

④ Nidhanavathi：Nidhanavathi 有九个虔诚的法门作为其代表，即：聆听、赞唱、诵念名号、服务人群、服务神、膜拜、祈祷、亲近神及降服于神。

世尊形容母亲是人的第一个导师。与男导师相比，女导师的教导比较容易被学生接纳，因为女导师是以发自内心的爱来教导学生的。

已婚妇女有很多动听的尊称如“Dharma Patni”（正义的夫人）、“Griha-Lakshmi”（家中女神）、“Illalu”（家中淑女）及“Ardhaangi”（丈夫相等的同伴）。这些称呼比起社会所承认的世俗称呼，如“Padma Bhushan”和“Padma Vibhushan”（政府颁授的衔头），更有价值。妇女必须先照顾家，如需要才出去工作。没有母亲的家庭就不是家庭了。相夫教子乃妇女之天职。妇女可以深造，考取学位，参政及发展其他事业，但不可忽略家庭，家庭是她生命的根基。建立一个温馨、和谐的家，丈夫和妻子都负有同样的责任。但现在

，时代变了。女性的理想，没有人去实践而理想的男性和女性也消声匿迹，故而造成今日如此可悲的情况。

家长们应该渴望子女成为“好人”（那些看到神在人之内者）而不是成为强人或伟人（那些看到神在神之内者）。虽然罗摩（Sri Rama）与罗波那（Ravana）都同样具有丰富的学识，但罗摩是一个典型的“好人”，众善奉行而罗波那则因太过自我且私欲强烈，终沦为一个无恶不作的人，他的才能仅用于利己之上。

世尊解释英文字母的 Man（人）字，M 代表 Maya（虚幻），A 代表 Atma（真我），N 代表 Nirvana（涅槃）。所以，就“Man”（人）来说，首先要“看透虚幻”，然后“认清真我”，最后就“达获涅槃”，这就是蕴于 Man（人）之内的教导。众所周知，伟人（或强人）常心怀忧虑，难得平静；好人则不论到哪，常保持心境平和。是故，切勿梦想成为伟人，应渴望成为受社会尊敬的好人。世尊谓“善”乃女人的天性而“强”则是男人的本质。

世尊引用基达雷蒂博士的话说，神是你最可贵和最亲近的朋友，祂处处为你着想。世俗的朋友和你

交往是决定在你的财富和地位。世尊再作进一步的阐释说，大自然是

最好的老师，心是最真的导师而神是唯一的朋友。诚如来自希腊的海伦女士（在结束祂的演讲后）所唱的那首歌：与神的关系应基于爱；是的，只有爱，对神的爱，才会带来福乐。灵性的振荡起自一颗“对神充满了爱”的心。这爱令人永怀悦乐，不论处在什么情境。

晚间节目

晚间，在满月礼堂，一出由阿玛拉桑卡尔主编，名叫“Mahamanav”（大士，德行高尚者）的歌舞剧，在世尊面前呈献给大家，这确实是这妇女节庆典的最佳闭幕礼，其主要部份是影戏，讲述佛陀一生事迹。演出者是桑卡尔的年青学生们而饰演佛陀的是桑卡尔自己，她年已七十七岁，是首席舞蹈员。舞台灯光和配乐分别由哥斯和班迪负责安排和设计，颇得好评。

陈慧健医生 译

Translated by Sis. Dr. Tan, Malaysia
(英文原文刊载于1997年12月版)

基士拿坎特先生的呼吁

(给赛同学们)

“斯里沙迪亚赛答答的出席肯定了学院独特的地位，这地位是无以匹比的。在他的引导之下，学生们不仅以卓越的学识作为工具并以道德与价值观作为条件来为自己的一生作好准备以便服务社会而这些都是他们被选为社会领导的主要因素。”印度副总统基士拿坎特先生在1997年11月22日第16届斯里沙迪亚赛高等学府毕业典礼上致辞时这么说。

这一年的毕业典礼也在满月礼堂举行。整个礼堂缀饰以鲜花，是由穆登纳哈里，斯里沙迪亚世界服务教育机关的教职员和学生们合力布置的。

下午三时，礼堂内便坐满了人。这时，大学队伍由校长薄伽梵答答，贵宾斯里基士拿坎特和副校长文卡拉曼博士带领之下从主殿出发，随后的是学院基金会成员，政府机关要员，各系主任及大学理事会成员，开路先锋是学院的乐队及手执仪杖的注册主任罗什米纳西汉博士，两旁有两位手执学院徽章的硕士班同学阿伦和尼兰桀护航，浩浩荡荡地随着雄壮的音乐步入满

月礼堂。乐队队长为数学系硕士班同学，达斯。

在校长世尊赛答答、大会贵宾及其他人士依排定座位就坐后，典礼正式开始。先由一组学生颂赞吠陀经，然后副校长敦请世尊为典礼拉开帷幕。世尊说：“我宣布典礼正式开始。”

副校长致辞

在对大家表示热烈的欢迎之后，副校长说：“在我们独立的第五十个年头，我们感到骄傲的是，我们的学院为祖国造就了不少大学人才，而他们个个都培育了基本的人类价值观，尤以真理和正义为著，相信他们必能为国家作出贡献。”他强调今日的社会正迫切地需要真理和正义。

在介绍主要贵宾斯里基士拿坎特时，副校长说坎特非常积极地参加自由奋斗的活动，包括在1942年的“滚出印度”运动。他和家中一些成员曾被英政府拘捕。后来，他成为拉惹沙巴（Rajya Sabha）和洛

克沙巴（Lok Sabha）的成员，更积极地参与了各类国家级的事务。1990年他被委任为安得拉邦首长，直到被选为副总统才卸下邦首长职位。

学院的独特之处

避开学院的一般成就，副校长决定谈一谈学院的一些特点。

他说几个月前，有好些人士老远从巴西、阿根廷、西班牙来到印度想了解和讨论赛教育制度。他说：“其实，早已有一位绅士对我们的教育方针甚感兴趣并想在美国加利福尼亚开办一所分校。”

品质与适用性

大学奖学金委员会的评审重点，一反以成绩为基准的常例，而以教育的品质与适用性为主，有关这一个颇受欢迎的转变，副校长文卡拉曼博士说：“品质与适用性一直都是我们主要的目标，这一点我们要感激我们敬爱的校长（答答）给予我们的鼓励。在他的指导下我们采纳了献身、纪律、职责作为我们的口号。”他进一步说：“在实用上，我们旨在促进意、言、行三者的协调一致，这就是人类价值观的基石。我们敬爱的校长一直不断地提醒我们这一点。”副校长更详

细地阐释，教育的品质在于塑造学生品德的效果而适用性则在于给学生打好为社会服务的基础。

赛学生的表现

副校长引用两个实例来说明毕业生在社会上的表现。

第一个例子，他谈到受雇于一家电脑公司的一批阿南达布分校毕业的女校友，她们的那种恪守纪律、忠于职守、守时而又善加利用时间的精神给人留下了深刻的好印象。他说虽然学院在行政上为了慎重起见，没有提供毕业生就业服务的这种安排，但是很多公司的董事部都向学院询问聘用毕业生的详情。

第二个例子，他特别介绍女校友会的服务工作：她们收集和分派价值数万卢比的衣服和食物，帮助不久前受到龙卷风破坏和水灾蹂躏的安得拉邦沿岸的居民。他也呼吁听众，注意迈梭校友所提倡的直接参与办法来训练乡村的青年，使他们掌握在砖瓦水泥、水管、水泵之修护等方面的技术，并且使到六十个陶瓷工友家庭因获得基本的技术和简单的促销策略而得以自力更生。

国会常务委员会（人类资源发展部）的到访

副校长回想几个月前，由斯里查梵领导的国会常务委员会造访百善地来研究我们学院智育和德育的方法及赛的教育系统，他说：“造访后数月，斯里查梵在班加罗尔市的一个群众大会上致辞时，特别赞赏我们的教育方针并视之为全国的一个楷模。

针对世尊与同学之间及与教职员之间的那种独特的、亲切的关系以及祂花在大家身上的时间，副校长作了详细的说明。他强调说薄伽梵是学院的灵魂也是学院的精神力量。任何学生和教职员所获得的成果完全是拜世尊之赐。

最后，在结束讲话时，他呼吁所有毕业生要接受世尊的劝导，严守真理和维护正义。希望这两者得到护卫。他说一旦毕业生踏入社会，世界的眼睛就会把焦点集中在他们身上而如果他们决心维护真理和正义，不惜任何代价，胜利必属于他们。这古老的教导至今仍是正确而有效。

副校长结束讲话后，由劳勿教授为校长介绍各等级的得奖者，校长一一给予赐福。

金牌得奖者

校长颁发金牌奖给以下各个领域的卓越表现者：男生：乌梅士（

多方面）；斯里蓝（数学荣誉学位）；孙达蓝（物理荣誉学位）；巴特耐（化学荣誉学位）；维迪亚（数学硕士）；哈利（物理硕士）；基梭（化学硕士）；古玛雷（生物硕士）；拉查哥巴（商管硕士）；拉杰士（MFM）；古纳兰詹（电脑科技）；古玛巴耐（应用光学）。女生：沙玛（文学士）；英度星（植物学荣誉学位）；伯里耶（动物学荣誉学位）；拉查勒士米（教育学位）；纳里尼（家政学硕士）。博士：李拉博士（小姐），阿南达布校英文系，论文是“霍普金斯与泰戈尔之诗中的宗教与神秘成份的比较探讨”。（按：G. M. Hopkins 霍普金斯（1844-1889）英国诗人，作品融纤细感情、知识力量和强烈宗教感情于一体；泰戈尔（1861-1941）印度诗人，作家，曾获1913年诺贝尔文学奖。）

副总统赞扬正义(Dharma, 法)

副总统在作具有学术性的致辞时说每一个人都负有重大的使命来塑造自己的命运和人类的命运。在以大目标为前提下，自由意志的善加利用就会产生强大的力量来塑造全人类的集体命运。对这一点，奥义书的“我即神”（Aham Brahma-smi）的理念是最贴切不过了。因此，一个人是在个人层面和宇宙层面上同时行使其职责的。

神化身身份的概念

副总统斯里基士拿坎特说，梵歌提醒我们，神等候适当的时机降世来维护正义并拯救那些高举正义旗帜的人。非常显著的，在人类的俗务里这样的“神圣的介入”从来就没有脱节过，虽然这种“介入”时或间隔了几百年甚至几千年才出现。

正义（法）与宗教

副总统说把正义（法）看成跟有组织的宗教同等，是有欠公正的；其实，宗教一直是历史上最具影响力的、最能招致分歧的力量之一而另一方面，正义则是生命的根基，调节着每一种关系，个人与个人的关系，个人与社会的关系及个人与自然的关系。在形而上的层面上，它明示人与神之间的关系并在灵道的探索上，提供正确的方向、充实的价值和根本的要旨。

视正义为智力（Intellect）与内在体验的产物，斯里基士拿坎特说：“吠陀经、吠檀多、往事书、传承圣典及其他典籍、舞蹈、戏剧和音乐皆产生自这样的体验，它深藏于每一个人的精微创造力的最底层，但在另一个层面，它又是印度在个人及集体两个层面的直觉源头。通过口述传说，正义的概念进入了我们人民的生命与性体之中并在人

生的旅途上规范他们的思想和行为。圣者与诗人把这源头的轮廓给描绘了出来。正义与人民的生存已结合为一体了。它成了他们的意识——或宁说曾是，现在也是印度人民的意识——的不可分隔的一环。

西方教育的影响

副总统认为西方教育系统强制我们作西方式的想法。我们试图把自己裹入这西方理念的紧身衣（Strait-jacket）里，而导致印度社会的矛盾、混乱和分歧了。另一方面，永恒的正义（Sanathana Dharma 永恒之法）并不坚持对任何特别的教义要加以严格的效忠，这意谓“法”是清新活泼的，不需墨守成规的。是故，印度的得救或许须借广大的、无限的叫做“正义”（法）的宝藏来重新展露印度自己吧！

印度的文化遗产

根据副总统所说，辨喜（Swami Vivekananda）彻底地了解并且非常清楚地表示：印度的精髓就是正义（Dharma 法）。

甘地说过，在印度教里，亦即在 Bharatiya 或 Sanathana Dharma 里，有足够的空间容纳基督，穆罕默德，左罗阿斯特和摩西。

甚至是尼赫鲁，一位现代的理性论者，一位经过科学的训练、满怀热忱地要把印度现代化的领袖，也不得不宣称没有文化遗产就没有印度。

副总统又说在这方面，薄伽梵的神圣教导和我们在百善地目睹的征象，无非是这包容一切的“法”的精神的反响。这法是印度之法（Bharatiya Dharma），是宇宙之法，是印度带给世界的福音。

给学生们的劝告

在结束启发性的讲辞时，副总统奉劝学生说：“你们现在将要踏入社会，散居印度各地，甚至国外，外面的世界绝不像你们在此所看到的，所呼吸到的，那么纯净、一尘不染，但我肯定，假如你们能把世尊在此所加诸你们的芬芳、爱、纯净和高贵，散发一些出去，你们将能为建立一个更加高尚、更加纯净和更加和谐的世界做出伟大的贡献。

学生呈现的戏剧

一部名为“在神性中的单一”的戏剧，由学院的学生们演出，呈现给在座的薄伽梵和贵宾们。

故事围绕在桑提纳卡的三个赛

信徒身上，一位是市议会主席，一位是一公司的助理促销经理，另一位是大学讲师。这三位志于道的信徒忠诚地追随着斯瓦米的教导，并希望与桑提纳卡镇的居民共同粉刷和装修镇内的寺庙和回教堂。他们深信这么做不仅能维护市内的文化遗产也可以提高市民们的灵性意识。

官方和社会方面的障碍出现了。但他们三人还是毅然地面对一切困难而不屈服，靠着薄伽梵的恩宠和祝福，继续努力，勇往直前。

戏剧末段描述整个市镇被大火吞噬，人们逃到山顶的一座古旧的基士拿庙去避难。在大家共同的祷告下，火势在尚未波及寺庙时便告熄灭，大家平安无事。

舞台装饰、道具、灯光、服装、对话和表演都是学生们自己的杰作，水平之高，不在话下。

压轴的是大家合唱的一首谱以优美歌辞的轻快悦耳的歌曲。

薄伽梵祝福所有参加演出者，并与他们合照。

周德惠 译

Translated by Chiew, Singapore
(英文原文刊载于1997年12月版)

难忘的光明节

在平达弯

公元前168年安条克四世（Antiochus IV），塞琉西王国国王，远征埃及归来，洗劫耶路撒冷并掠夺犹太人最神圣的膜拜场所，耶路撒冷圣殿（Temple of Jerusalem）。在这暴君的铁蹄之下，这圣殿备受亵渎和犹太人民备受迫害，长达三年之久。

后来，马加比（Maccabees）家族（公元前168年领导犹太游击队反抗外来的入侵，重建犹太国）在马加比朱达斯（Maccabees Judas）的领导下重新夺回圣殿，犹太人称这时期为哈默（Hammer）时期。祭坛重新开光净化，并在公元前168年12月25日那天，正式把圣殿奉献给犹太人所崇拜的、寓于众生之内的、独一无二的神。大烛台（Menorah）的圣灯重新点燃，其烟香则供奉寺内金坛上的神。

执行祭礼时，祭司们正寻找燃油以点燃大烛台的永恒之火焰，但却只能找到一桶纯净的油，仅够一天之用。祭司们必须再寻找新油，但得等上好几天才能获得。他们向神祈祷，求神帮助。接下来的八天，大烛台的永恒之火竟能持续燃烧

直到加添了新油。这简直是“神的光和爱”的奇迹！是光明节（Chanukah）的奇迹！

今天，每年的12月，全世界的犹太人都热烈地庆祝这节日，这是2200年前马加比人在耶路撒冷圣殿作献殿的祭祀时，神恩赐大烛台以一天之油来燃烧八天的事迹。这节日就是八天的光明节。

1980年12月在平达弯，我们敬爱的薄伽梵斯里沙迪亚赛峇峇恩准信徒们庆祝光明节。在傍晚达瞻（Danshan）时，来自世界各地的犹太人信徒聚集和围绕在一个古老的大烛台前，这烛台乃定居于班加罗尔市已有数代的一个犹太家庭所拥有。当传统的希伯来圣歌正在赞唱的时候，薄伽梵从老远之处走前来并加入信徒们的祈祷会。接着，信徒以希伯来文赞诵神圣、传统的光明节祷文，这时，薄伽梵点燃光明节的大蜡烛。在场的每一位犹太信徒作这样的衷心的祷告：“啊！神圣的主啊！我们的神，宇宙之王，在这光明节的圣洁夜晚，你以神圣的祝福来净化我们，并在我们的内心点亮起永恒的爱之光。”那一天

，每一个人都洋溢着无比的爱和妙乐。多么神圣的一个与主同在的光明节之夜啊！

在节日的前一天，斯瓦米召见犹太信徒会谈。有人问斯瓦米：“赛是犹太人的救世主吗？”

我们敬爱的薄伽梵回答说：“那不该由我来说的。那必须由你来决定呀！真正的救世主是善的总体。赛可不是任何特殊之物。祂是一切。”

愿普天之下，人人都得到光明节的赐福。靠神的恩宠，愿我们的心点燃着爱之光，愿我们的意、言、行成为神之爱行于世间的“信仰声明”以昭示天下人。

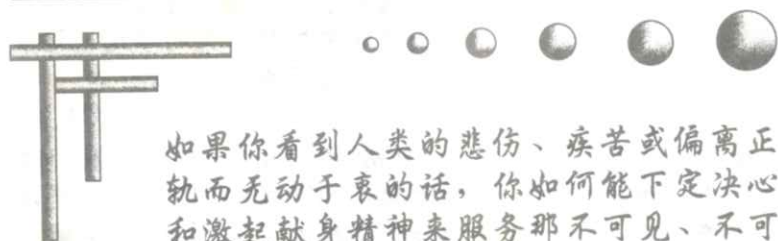
祝大家光明节快乐！

Jai Sai Ram !

Al Levy USA

周德惠 译

Translated by Chiew, Singapore
(英文原文刊载于1997年12月版)



如果你看到人类的悲伤、疾苦或偏离正轨而无动于衷的话，你如何能下定决心和激起献身精神来服务那不可见、不可测、不可思议的神呢？不爱人，焉能爱神。鄙视兄弟般的人，你不可能同时又崇拜神；如你这么作，神绝不会接受你的虚伪。神是每一颗心之内的寓者，故不论你服务什么人，你的服务就会传达到他内在的神，且为你赢得神的恩宠。

Baba



询问处 *for Enquiries*

CHIEW TECK HOE

Block 8 Angklong Lane #09-01 Singapore 579981

Tel : (65) 4577305 Fax : (65) 4577331

CHIN WAI FUN & GOH SWEE FONG

25, Jalan Kuning Dua, Taman Pelangi, 80400 Johor Bahru, Johor, Malaysia.

Tel : (60)7-3322646 Fax : (60)7-3323046

